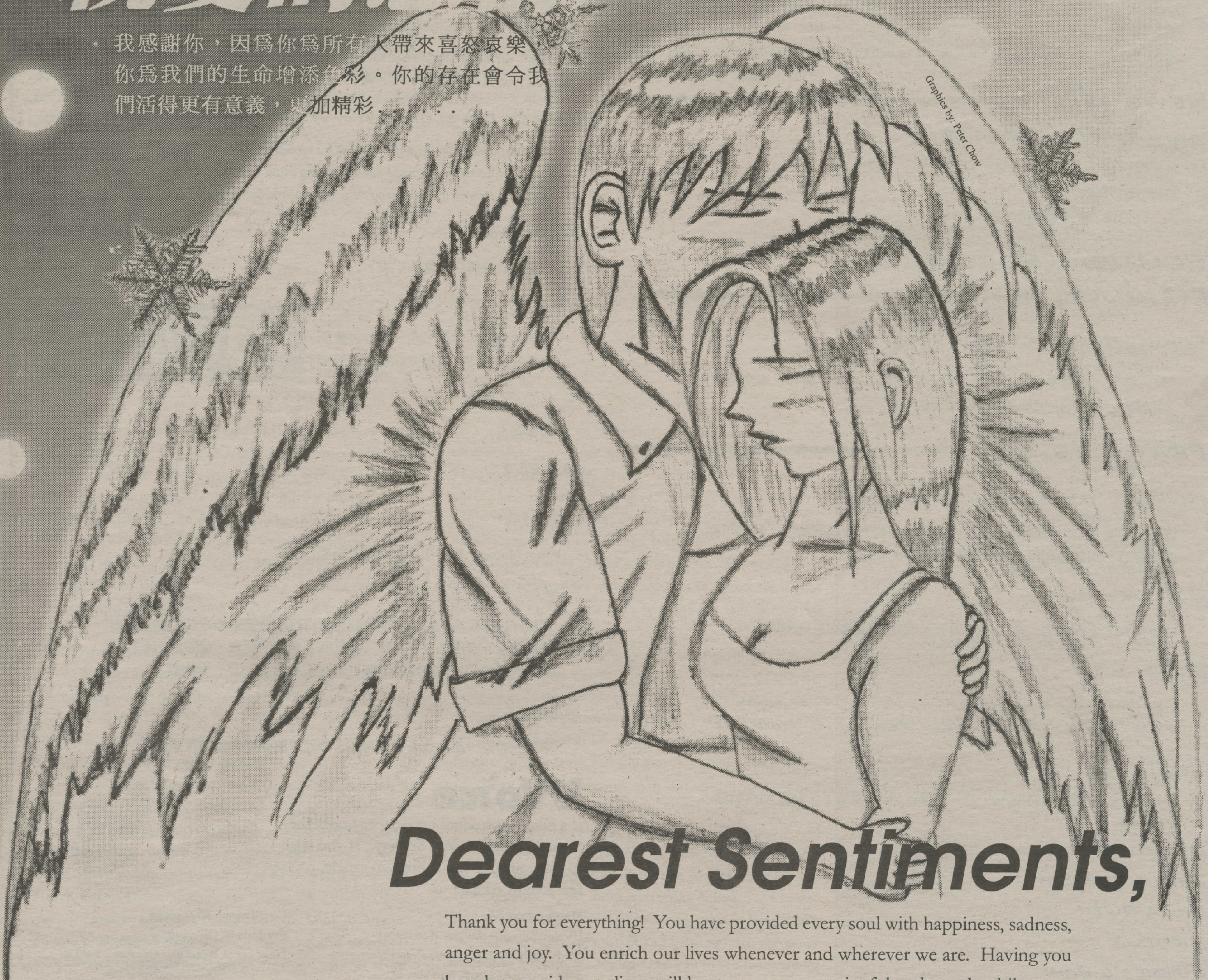
uVoice 峯鳴

SFU Bilingual Student Newspaper September, 2000 Issue 14 二○○○年九月 第十四期

親愛的感情

我感謝你，因爲你爲所有人帶來喜怒哀樂，你爲我們的生命增添色彩。你的存在會令我們活得更有意義，更加精彩……



Graphics by: Peter Chow

Dearest Sentiments,

Thank you for everything! You have provided every soul with happiness, sadness, anger and joy. You enrich our lives whenever and wherever we are. Having you here by our side, our lives will become more meaningful and worth while...

目錄 Contents

編輯人的世界 3

峰鳴的總編輯談談自己對情的看法

EDITORIAL 3

UVoice's editor in chief shares his view on "sentiment".

NEWS 新聞

社團簡訊 4

劇作舍新劇《六月雪》
聯青社招募組員
天主教福傳二千音樂會

POLITICAL EDUCATION 政治小天地

學生怎樣參與社區政治活動 5

長久以來，大學生只專心鑽研學問，對社區政治漠不關心。本文將會討論學生可以經由那些途徑參與社區政治。

FEATURES 專題

情感概論 SUMMARY OF SENTIMENTS 6

情感的範疇是難以界限的，但當我們把情的要素抽絲剝繭後，我們可從重新塑造出的雛形和模式中學習情感的控制和應用。

望鄉 6

時值初秋，憑欄遠眺，那遙遠的東方又勾起我無限的思鄉幽情。

私房話 7

"I hope I will be able to confide everything to you, as I have never been able to confide in anyone, and I hope you will be a great source of comfort and support" --- Anne Frank

愛的真諦 7

愛是靠心去維繫的，如果有一天，兩顆心不再相通了，那就別再勉強去追回。

FORGOTTEN STREAM 8

LOVE'S REQUEST 8

CRY A RIVER 8

MICHELLE 8

SUMMER'S RAIN 8

峰鳴特別篇 A SHARING MOMENT（不感人版本） 9

NEWS FROM AROUND CHINA 10

It's been a good eight to ten years since I was last in Beijing. Visiting again this year was a real eye opener.

SUPPLEMENT 副刊

多上網路　少上馬路 10

對于「各路人才齊抵埗，濟濟一堂無事做」的溫哥華，上網尋找就業機會，對有其專業背景的求職者來說，的確是一種有效的另類途徑。

CAREER DEVELOPMENT -- A LIFELONG PROCESS 11

Self-assessment and the ability to acquire labour market information, accompanied by professional self-marketing tools, and effective networking skills are essential in developing clear and realistic career plans.

再見冰淇淋 12

一篇關於抉擇與捨棄的小說。

SFU *殺人事件* 13

電話鈴聲忽然響起。我一手抄起聽筒，叫了幾聲，彼端都沒有回應。我正要掛線時，彼端突然陰森森地笑了幾下……

情人節巧克力 14

環保漫畫

峰人瘋語 15

視菲黑白 16

Purest Moment 攝影比賽頒獎禮及得獎作品

於是爲自己下了定義 18

穿梭在日常生活的角色扮演之間，對自己的價值定義好像全建立在對種種角色的實現之上。其實，就算躲開名義，稱謂，或關係的束縛，對自我價值的評估也是紮根在世俗的評量基準之上，不是嗎？

電蟲世界 20

筆者到香港一趟，到著名的黃金、高登電腦商場作實地採訪。

UVoice
is a bilingual student newspaper under the Simon Fraser Student Society. If you wish to place an ad or to submit an article, please feel free to contact us.

Mailing Address:
UVoice Bilingual Student Newspaper
c/o SFSS MBC 2250, Simon Fraser University
8888 University Drive, Burnaby, BC
Canada, V5A 1S6
Office: AQ 2035a
Pager: 918-5236
E-mail: uvoice@sfu.ca

Circulation: 5000 copies
Frequency: Bi-monthly
Next Issue Deadline: October 28, 2000
西門菲莎大學峰鳴中英文學生報第十四期
SFU UVoice Bilingual Student Newspaper Issue 14

Copyright Reserved by UVoice Bilingual Student Newspaper
All contents in this student newspaper may not be used in any way unless you receive the permission from UVoice and the original writer of the article.

編輯人的世界

咕嚕咕嚕巫師

一個學年又過去了，眼看著這份學生報紙還是和理想差一大段距離，有時候會感到心灰意冷。但經過不斷的嘗試和努力，朋友們的幫助下，這份學生報總算是成長了許多。我已經和峰鳴建立了一份深厚的關係；和一班勤力的手足打成一片，像一個大家庭般。如果沒有這一種感覺和關係，我不敢想像現在的峰鳴會變成怎樣。

踏入新的學年，對一些從中學升上大學的學生來說，現在或許有些依依不捨的感覺。對於以前在中學的時光還保留數之不盡的記憶。那份感情和記憶唯有在心裡慢慢地隨時間沖淡。

光陰似箭，廿年的時間已經過去。雖然自從懂得說話而來，我已經漸漸從語無倫次地說話至懂得高談闊論一些連自己也不懂的哲學，和他人談過很多不同的事情。回想一下，「情」－一個每人也經歷到的感覺－我並沒有真真正正地和任何人談及過。話雖如此，我的朋友也沒有直接地談及有關「情」的事；就算是開會要談論有關「情」也有些保卻步，不大多願直接地觸及這個非常私人（亦帶些敏感）的話題。

或許時代的轉變，現在已經不同了。談情說愛已經變得像家相便飯般隨處也可以聽聞，而且，還可以說一些反傳統，極混亂的愛情關係（例：電視劇集中的「多角」戀）。港產劇集我算是看過幾套。我發覺當每個人物失戀時，他們總會和他人談一些愛情哲學。不知爲何我每次一看到這段情節總會覺得非常不自然及不習慣，可能是因爲我沒有遇到這種情況吧。我們回歸現實吧。在現實生活中，究竟有多少人會真的那樣和他人以談哲學形式來談情說愛？究竟他們所經歷過的任何和情有關的事是否真的能用詞語來表達呢？深想一下，爲什麼現在會有這麼多關於愛情的歌曲？或許那些歌手想在短短的數分鐘內解答一個沒有確定答案的問題吧。

我們對「情」的理解及觀念已經和上一代的觀念完全不同。對「情」的看法亦已變得非常開放而且更加複雜。在這一期的峰鳴，我邀請身爲讀者的你來閱讀由數位 X 代（Generation X）的年青人所寫有關他們對情的看法的文章。

EDITORIAL

Guruguru Wizard

Another school year has passed and all of us are now well into the semester. I've been leading the UVoice team for over 2 semesters and truly it has been quite a thrilling experience. Although the duties were truly loaded, consider that I have to take care of all the things within and outside of UVoice as well as my academic life, I never regretted in taking on this role. Without my friends and comrades from UVoice supporting me, I would not have survived until this stage and would not be able to make the club feel like more of a big family. Also, UVoice would not become as what we see today.

As we step into the new academic year, to those of who just graduated from the secondary school, they should, for more or less, miss the times that they had. Perhaps with time, that feeling will be washed away and replaced by the excitement of the university lives.

For several days, as I stroll around the campus, I noticed that there are so many new faces. It's just how amazing as I thought that the campus population doubled from last year's. Anyway, to the secondary school graduates of 2000 and to the freshmen of SFU, welcome to the Simon Fraser University!

Twenty years have passed with the blink of an eye. So much memories flash through my mind and unforgettable scenes occasionally occur in my mind. Every scene has its own sentimental value, whether it is sad, happy, exciting, boring, and so on, all these things happened during those past years. These scenes will never appear again...

Although I've been able to babble along with my own philosophy of life since at young age and conversed with so many people, as I thought back, "sentiments," particularly in the area of "love," have never been really a topic that I would always converse. In fact, being too unfamiliar with those kinds of sentiments as well as being quite conservative create a blockage in conversing that topic. Even so, during the meetings in which we had to discuss about it, I would try to make the talk as hasty as possible.

As the Generation X-ers are growing up, everything is different the previous era. Thanks to the advancement of the media technology, we can hear any types of "love stories" almost everywhere. Even so, those kinds of "love stories" that are way beyond the traditional standards as well as what I would call as "chaotic" (e.g. those ones that we always see in soap opera) can be seen and heard as often as you would like. Anyway, perhaps it's a difference in the cultural perspective of "love," I still find that, overall, the Chinese are still somewhat conservative to their love lives while the Westerners are very open to theirs. Even more interesting is that, the Chinese tend to use a lot more metaphors to express love, while the Westerners are very direct and quite right-to-the-point while they are into the topic. One way to see these would be from the songs of the two different cultures. It is very amazing to see such a difference - the use of metaphors in the Chinese songs, the directness of the English songs.

UVoice 峯鳴

CREDITS

Editor in Chief	David Wong
Associate Editor in Chief	Vincent Tang
Chinese Editors	Vivian Chiang Florence Lui Regine Cheung
Chinese Reporters	Sophia Hung Gigi Lam Irene Leung Donald Lai Donald Lui George Zhang
English Editors	Grace Wong
Layout Director	Carol Cheong
Assistant Layout Directors	Joseph Kwok
Typists	Oscar Huang Mike Law Sunny Mui
Graphics Design Director	Peter Chow
Graphics Designers	Ken Yeung Karen Wong
Webmaster	Eric Chow
Assistant Webmaster	Eric Lu
Secretary / Treasurer	Queenie Chiang
Public Relations	Pearl Sin
Marketing Director	Kit Yee Yu
Marketing Coordinators	Helena Lao
Special Event Coordinators	Helena Lao Ida Mak Carmen Yeung
Contributors	Calvin Chung Elendria Bob Keith Kelly Kwong George Lee Lisa White Jenny Wong 清 元
Special Thanks	SFU School of Communication SUCCESS
Advisory Board Members	Donna Fok Derek Tsui Patrick Wong Sam Wong

社團簡訊

PRESS RELEASES

十月頭隆重公演
劇作舍新劇《六月雪》

雪，是那麼輕盈，美麗，　並且給人一種浪漫詩意的感覺。它可以慢慢堆積起來，亦可以是一瞬即逝，轉眼變成一點水滴。那出現在六月的雪又是甚麼的一回事呢？是反常？是奇景？是依然浪漫？還是預表些甚麼呢？

劇作舍新劇《六月雪》，講述一名少女在一個沒幸福可言的家庭長大，父親是工作狂，母親從來不關懷她，她的男朋友更從沒用心愛過她。 所以，她生活在一個沒有快樂，沒有將來的世界裡面。正當萬念俱灰之際，她竟巧遇兩個對自己呵護備至的男孩子。其中一個對她展開追求，另一個卻默默在她身邊不問回報地付出。當一切亦相當完美的時候，因爲一個驚人的發現，她的生命也開始改寫……

劇作舍於一九九七年成立，是一個由華裔大專學生組成的非牟利團體。會員用輕鬆風趣的方式在話劇中表達年青人的心聲！每一個作品均由會員合力籌備及製作，可稱爲百分百本地原創！踏入二千年，繼在二月公演的《大男人小秘密》，和五月在UBC華生社的心聲2000中演出《意味》一劇後，送上全新製作《六月雪》。公演日期是十月七日〈星期六〉，晚上七時於Jewish Community Center內的Norman Rothstien Theater (The corner of West 41st & Oak St.) 票價：十元，售票地點：Poly Entertainment 寶麗影視各分店，查詢：961-7264或到劇作舍網址：*welcome.to/dramajockey.*

聯青社
(Forever Young Club)

★ 招募組員 ★

主旨：透過推動及宣傳「新移民接待計劃」(The Host Program)去招募義工，以幫助新移民融入社區並藉此增進不同種族人仕間之友誼。

集會：每月兩次，星期六早上
年期：一年或以上
地點：中僑本拿比高貴林辦事處(#2A - 555 North Rd, Coquitlam)

參加者須十六歲以上，有興趣參與義工服務，如宣傳推廣及策劃不同類型活動。

有興趣者請聯絡 ：
Shirley 936-5900 / hostprogram@lynx.bc.ca
Diana 721-7888 / chow-chows@geocities.com

天主教福傳二千音樂會 飛躍之旅
Catholic Evangelization Concert 2000 Vancouver

天主教福傳二千音樂會

世界巡迴表演由香港恩保德神父及一隊廿多人的福傳組巡迴演出。地點包括有：奧克蘭、悉尼、墨爾本、洛杉磯、紐約、卡加利及溫哥華。而溫哥華將會是他們的終站，結局篇。透過音樂、歌唱、話劇及見證與信徒及非信徒分享基督救恩的喜訊。

音樂會內容：純音樂表演、獨唱、大合唱、音樂話劇、個人見證，由新時代電視的梁思偉先生，楊宜文小姐任司儀，香港恩保德神父及福傳組的表演。節目以粵語進行，適合男女老幼。

對象：想認識天主教信仰及反思人生問題的人。

主題：　喜樂與合一。
地點：　卑詩大學陳氏演藝中心
日期：　十月八日〈星期日〉
時間：　晚上七時正
門券：　每張八元（不設劃位，門券包括停車費）

售票地點：
加拿大殉道聖人堂
聖方濟天主堂
列治文香港仔中心 Ticketmaster 票站
各大購物中心 Superstar 運動店內 Ticketmaster 銷售站

查詢詳情：
網站 Website: http://come.to/ec2000
電郵 E-mail: ec2000@catholic.org
電話 Phone: Kitven Lee 833-2089
Adeline Siu 551-3086
Fr. Paul Chu 272-5563

學生怎樣參與社區政治活動

Donald Lui

長久以來，大學生只專心鑽研學問，對社區政治漠不關心。這個陋習最近更像變成大學生的傳統，更令人憂心忡忡。究其原因，乃大學生不知道如何參預政治。另一方面，本省的政治有著難以彌補的缺陷也令人對政治望而卻步。本文將會討論學生可以經由那些途徑參預社區政治。

而且，經由介紹本省自由黨的政綱，令學生對本省的政治問題有更深一層的認識。

黃耀華與峰鳴的職員們

關心社會是學生參預政治的第一步。政治問題就環繞在我們的日常生活中。只要我們細心觀察，不難發現這些問題。舉例來說，高昂的稅率便影響普通學生的消費能力和購買意欲。高稅率一直是嚴重困擾政府的問題。其影響不但令物價高昂，而且令本省經濟萎縮，失業率高企。另外一個嚴重的社會問題源於醫療制度。在新聞或報紙中，學生時常聽到醫院急症室輪候時間過長，醫生護士人手不足等問題。至於和學生們息息相關的教育問題，更是多不勝數。本年春假，學校員工罷工令假期延長，阻礙了學生們的學習進度。另外，本省一向引以為傲的低專上教育學費卻令大學因經費不足，以致很多學科遭到削減。大學生時常不能登記到某些學科乃屢見不鮮之事。這一系列的政策和問題都是發生在學生們的日常生活，只要學生能細心觀察，關心社會，一定可以發現問題進而找出方法處理。

開會時的情況

加拿大是一個君主立憲的民主國家。一切政府官員都由民選產生，而且公民只要年滿十八歲就可以投票。換言之，學生們可通過投票影響政治人物的更迭。更有甚之，可以參與選舉，萬一當選，更可一嚐為政的滋味。作為加拿大的政府，確保民主制度及公平的選舉制度是非常重要的。加拿大政府一直對此目標努力不懈。「更改選舉法除去公開財政捐獻與政黨之漏洞，包括勞工捐獻，正如市府選舉一樣。」「在決定選舉日期之前四個月內，禁止不必要之政府廣告，以防止有黨派濫用納稅人金錢廣告上。」這些政綱確保了選舉的公平。唯有在一個公平而廉潔的環境下，才能孕育出德才兼備的政治人才。

身為大學生，自然是社會中的精英份子。大學生的知

自然是社會中的精英份子。大學生的知識將來是用來貢獻社會。由於大學生的知識非常專業，所以作用也比任何人大得多。很多大學生畢業後都會投身社會，以所學所識貢獻社會。所以努力學習以得到獨特的技能，將來用於建設社會是改善社會的最典型例子。可是，改善社會不止於此。學生們在日常的生活中也可以改善社會，不隨地拋垃圾，遵守治安已經是改善社會的方法。可是，這些基本的知識時常被漠視。大學生吸煙，說粗言穢語，甚至破壞公物，在現今的社會裡並不罕見。他們可能都是學術上的天之驕子；可是，他們的公民意識很明顯地低下。所以，在學問背後，學生應該培養強烈的公民意識和高尚的道德修養，進而影響他人，令社會趨於大同。這項在改善社會中是非常重要的。

綜上所述，學生有很多途徑可以參預和影響社區政治，他們可以關心社會。只有找出問題，才可以解決問題。其中，更應捍衛可貴的民主精神，確保選舉的公正廉潔。最後，學生應該以所學所識改善社會。如果學生能夠循以上途徑參予政治，則社會必會日臻完美，大同也指日可期。

黃耀華、羅便臣特許會計師事務所
Wong Robinson & Co. Chartered Accountants
CA

黃耀華特許會計師
PATRICK WONG C. A.

• 海外資產申報法資詢
• 新移民稅務策劃
• 新開辦生意諮詢
• 公司會計核數年結
• 填報個人公司稅表
• 物業買賣收租稅表
• 商業移民申請
• 協助解除條件

(國、台、粵、英語服務)

本公司並設定期講座
• 小型生意會計須知　• 新移民稅務常識
請電：739－9500 查詢報名

溫哥華辦事處：
1708 W. 6th Avenue Vancouver, B. C. V6J 5E8
Phone : (604)739-9500
FAX : (604)739-9394

列治文分行：
Richmond Professional Centre
7871 Westminster Highway Richmond, B. C. V6X 1A4 Canada
Phone : (604)303-0485

the river club

Richmond's Affordable Country Club

* Tennis Courts
* Squash Courts
* Racquetball Courts
* Table Tennis Center
* Fitness Center
* Indoor Heated Swimming Pool
* Health Spa
* Fitness Classes And Programs

The River Club
11111 Horseshoe Way
Richmond B. C. V7A 4Y1
Tel.: 272-4400 Fax.: 272-0788
www.river-club.com

情感概論 SUMMARY OF SENTIMENTS

George Lee

世上關於情感的事情，多如過江之鯽，但可歌可泣的是何其的少。情感可分爲很多種：親情、友情、愛情、人情。但不論是那一種都需附著於人、事、物、時或地上才能完成一篇獨一無二的故事。在每個人的心中，都藏著一份刻骨銘心的情，像初戀，但由於各人對情感認知程度的不同，而對相同的事件有不同的回應。情感的範疇是難以界限的，但當我們把情的要素抽絲剝繭後，我們可從重新塑造出的雛形和模式中學習情感的控制和應用。

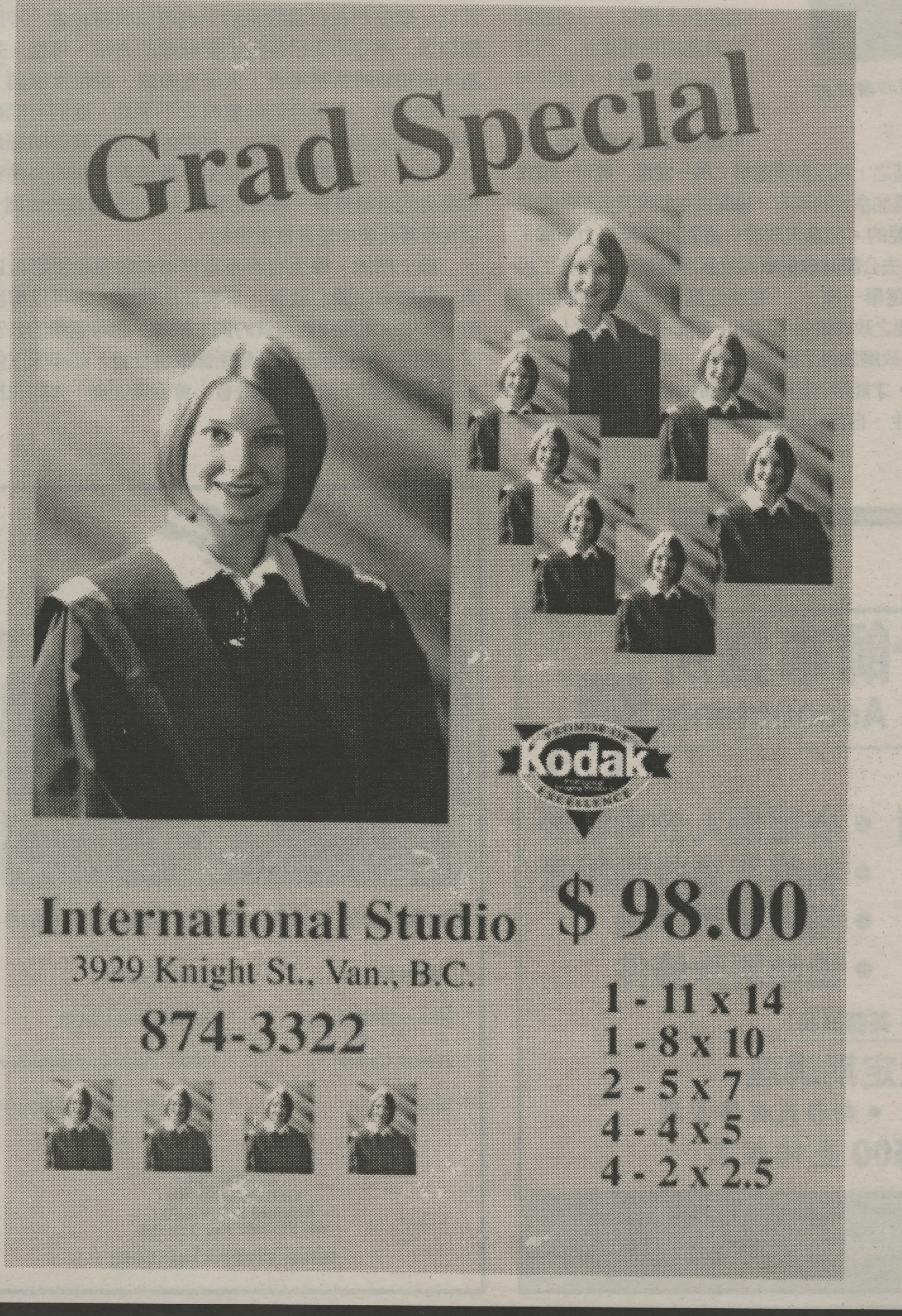
首先，我們要明白情感的定義是因外來因素而使人以合適，相對或決對的方式回應。換而言之，一個人在沒有外來因素的環境下是不可能有情感的表現；一隻手掌拍不響。換個角度來看情感的屬性，從神學的三位一體，創世記的亞當和夏娃，人類學的父母親，到動物學的雌雄雙性，我們知道情感的源頭必來自倆個個體以上。自有人類以來，我們的情感是經向外物學習、思考，和情感記憶才能產生發自內心情的感動、模擬、傳送、表達，甚至遺傳等等表現。除此之外，人的情感不但奇妙地爲人類的族群模式和血統在自然淘汰的定律中逆向操作：強者弱者同時生存，不與動物混種，也使人有能力去了解、研究、模擬、憐憫其他人，而這也就是人際關係的開端。

其次，媒介一五種知覺〈視、聽、嗅、味、觸〉一也是環環相扣的情感交流中不可遺漏的。情是建立在五種知覺和心上，而心可獨立或倚靠五種知覺去感覺和表達情感。不可否認地，五種知覺有缺陷的人和正常人和都有相同的內涵和表現能力，唯一的不同在于前者必須仰賴其他知覺去接受和回應情感。每一個人的情感是無時無限的，關鍵在于心中的認知和附帶記憶有多呼應來自五種知覺的信息。一個人有可能在一個鳥語花香的公園裡喝下午茶和哼小調時看到一個人的背影而起了初戀的回憶。

另外，男女情感的基本特徵有幾點是正確的：最少一人被滿足，被補充，被保護。跟一個你附有 情感的人一起約會或生活，你必感覺現在甚至未來會安心滿足。不但如此，你們必在其中一項人性特質上互補：性向、身高、個性，或待人接物。最後，你們知道任一方可以保護對方，或倆方都是需被保護的，所謂同病相憐。

總而言之，原情感的質量是永恆不變的，就像一公克的酒精在一公克或兩公克的清水中，測量出的酒精含量都是一樣的，變的只是酒精濃度。酒精就好比人對某事件的原情感，一公克量的清水就好比文化背景，兩公克量的清水就好比文化背景加上需要考慮因素，以此類推。理論上，當越多變數介入一件事，情感的認知就越困難，因人必須要花較多的精力去判斷、分辨，追述其情感的演變。

現在日新月異的城市中充滿了太多的變數，把真實的原情感給稀薄了一認知於是出現困難。環境轉變得越快和生活步調越急，人們情感認知就越有問題，長期來講，何來穩定的人際關係和健全的男女生活。所以，EQ〈情緒管理〉是二十一世紀人類的必修課程。



望鄉

清元

來加已數載，不經不覺已經適應了加拿大的生活。異國的一切都很好，物質享受也從不缺少。只是偶然站在異鄉的街頭，總有點若有所失的感覺。時值初秋，憑欄遠眺，那遙遠的東方又勾起我無限的思鄉幽情。

香港只是彈丸之地，和加拿大相比，簡直是螢火和日月爭光。加拿大的居住環境可說是我這等平凡的香港人所夢寐以求的。寬敞的大屋，寧靜的環境，光潔的街道構成了一個現代化都市的面貌。這一切都是很難在香港找到的。看來，我應該安於現狀，悠哉游哉地享受現在的高質素生活。閒時可以到蔥綠的山頭，感受大自然的氣息；也可以到白沙黑水的海灘，領略日落的美麗。香港那狹窄骯髒的街道，嘈雜的人聲車聲似乎都離我而去。我開始覺得在加拿大生活比香港真的好上萬倍。

我以爲我可以被加拿大的生活，文化同化，從而漸漸淡忘我對故鄉的思念之情。但當每年回到香港，踏足在那塊熟悉的土地時，我突然發覺原來我只是自欺欺人。那污染了的空氣，人車爭路的狹路，耳熟能詳的方言都令我感到一種莫名的溫暖。濃濃的思鄉之情完全被勾起。一切都是那麼熟悉。彷彿天和地都和我發出感應，不斷地向我說：「你是屬於這裡的。」

就算現在身在加國，但生活上的一點一滴總會不斷刺激著我那敏感的思鄉神經。只看看列治文市中，林立著很多以香港地方名稱命名的商場和食肆便不知不覺想起以前的種種回憶。每一個地名都彷彿是我記憶拼圖中的一塊。一看到它們的名稱，那幕風景便浮現眼前。舉例來說，香港仔的水鄉風情，中環的繁榮鬧市，柏麗大道的熙來攘往在在都令我留下深刻印象。還記得到酒家品茗是香港人必做的事項。現在同一杯茶，同一碟食品只是有名無實的東西。儘管做得如何好，也帶不回那種香港風味。

家鄉依然，但我已經身在異地。驀然回首，數年光陰，如梭飛渡。大海的那一端，不知何時才可再印上的足跡。想到此，我只有讓記憶在腦海中徘徊，讓我那濃濃的思鄉之情，隨著眼光，飄送至浩翰無垠的大海。

私房話

Frank Truman

序言

"I hope I will be able to confide everything to you, as I have never been able to confide in anyone, and I hope you will be a great source of comfort and support" — *Anne Frank*

Dearest K，
我有沒有告訴過你我最喜歡的 女演員是誰？
Well, Meg Ryan.

每次看 Meg Ryan 的電影，第二次之後我就只盯著她看，
像著魔一般，肆無忌憚的注視著螢幕裡的她，
真的，愛她的每一個動作，每一個表情。
有點像 "Sleepless in Seattle"，
我對一個永遠不可能有關係，根本不認識的人心生幻想……

我只能說，愛神射了箭，卻忘了我們之間千山萬水的距離。

Dearest K，
今天一個朋友來信問我最近的生活，我一時竟也想不出什麼恰當的話來回答……
我最近過的怎樣呢？
應該算是很好吧，只是沒個具體的「好事」來代表說明……
許多事都只是一個念頭，一時心情，
看完一場電影，一集電視，
看到門前松樹長高，路旁落英繽紛，
傍晚時分從學校望出去的，披滿金黃的雲彩和樓房，
聖誕時節學校的那棵大聖誕樹，
樹上的彩燈照的整個Convocation mall顯得迷濛而美好，
總讓我想起新年倒數時的那段帶點哀傷的旋律，
卻又會望著那聖誕樹，微笑著想明天會更好，
然後慢慢的踱到停車場開車回家．．．．．．
來加拿大之後我變得對景物投以比以前要大的注意，人群，花草，我看在眼裡，想在心裡，（因為跟台北總是不太相同）
只是不見得會找到人分享……Well，我是說除了你以外，親愛的K。

Dearest K，

這幾天有些事讓我的心情一直不太好，
我前幾天才知道我家的貓（在台北）已經死了，
聽到這個消息我當場哭了起來，
一種深刻而蔓延全身的傷心，
才明白失去所愛真是心如刀割，
又驚覺自己竟然投注了這麼多的感情在一隻貓身上……
唉……我恨天殘酷, 又憐自己的活該。

為什麼事情不能停留在它們最真最好的時候，
卻要像過期牛奶一般的變酸泛黃？

我想唯一可以高興的是從我倆相識以來，
我始終能對你說我心裡嚴肅灰色的真話而不感害怕，
相信你會包容，
不因為一切，只因為我是我，你是你，我倆是最誠摯的好友。

愛的真諦

YY

「問世間情爲何物，直叫人生死相許。」自古以來，就不知有多少癡男怨女，爲了一段可歌可泣的愛情而犧牲，無論是東方的梁山伯與祝英台，或是西方的羅密歐與茱麗葉，都是爲世人傳頌的淒美愛情故事。

愛情，真的那麼重要嗎？值得人們一次次地爲它放棄一切，就如同電影『鐵達尼號』裡，Jack 爲了萍水相逢的 Rose 犧牲了自己的生命一樣？而這到底是爲了永恆的愛戀而犧牲亦或是只是一時的迷戀？倘若 Jack 大難不死，在幾十年後，他是否會後悔曾經爲一個相識甚短的女子拋棄自己最珍貴的生命?

或許在那些爲愛犧牲的人心裡，對別人的愛早已超越了他自己。

* *

愛，是一種甜蜜蜜的感覺，淡淡地流過心房，就像一種化學變化一樣，悄悄地在心裡造成了一種無法抗拒的反應。在碰到自己喜歡的人的那一霎那，整個世界突然就不一樣了。普通平凡的事情，只要是和他一起做的，也都變得特別珍貴。不知不覺中，單人的世界成了兩個人的，茶不思，飯不想，只是呆呆的想著另一個人，想知道他現在好不好，想爲他做一切的事，只希望他開心，過得幸福。在「小王子」這一本書裡，小王子曾說過，世上的玫瑰花萬千，但他卻只愛一朵驕傲自大倔強的玫瑰。並不是因爲那朵玫瑰特別漂亮，而是對他來說，只有那朵花是會令小王子動心的。

愛是一種責任，也是一種付出。當認認真真的爲愛付出時，並不一定會要求有相同的回報，縱使只是一個小小的微笑，也都會讓人心滿意足。還記得電影『玻璃樽』裡的一段話：「每個人原本都是一對對的，但不知道爲什麼，到了凡間就都分開了。所以人們到了人間就不斷的尋找著屬於自己的另外一半。」雖然不知道是真是假，但卻也帶給了在人世間的每一個人不少對愛情的憧憬。愛，是神奇的，也就因爲這個世上有著這一種人和人之間微妙的情感，而使得這個世界更加可愛。

* *

無法想像，倘若世上失去了真愛，那麼會是怎麼樣的一個情況。父母愛子女爲天性，而在愛中成長的孩子，也自父母那學會了愛其他的人。對兄弟姊妹親愛，對朋友同學友愛，同時也對身邊的一切付出愛心。只因爲他懂得如何去愛。現在的年青人，崇尚速食愛情，來得快去得也快，一次次的戀愛成爲了一堂堂人生的課程。習慣在傷痛中長大，卻忘記了愛的真諦, 並不是成天掛在嘴上說「我愛你」便是一種愛的表現。

真正的愛，應該是發自內心的，誠心的付出，如果可以把愛昇華，最偉大的愛,是讓自己所愛的人幸福. 就像是父母疼孩子一樣，努力賺錢只希望給孩子們過更好的生活，像株大樹般，守護著自己所珍愛的人。真正的愛，也是不求回報的，所以才會有那些動人的愛情故事，願意失去自己的一切來換取所愛的人的幸福, 這些都不是現代的速食愛情所能學習到的。

* *

真正的愛像流星，稍縱即逝，卻燃燒自己，綻放最光亮的那一剎那，美麗而動人，深植人心。縱然流星已逝去，但卻也回憶種入人們心裡—— 一輩子最美好的回憶。

唯有真正愛過，才知道什麼是愛。

* *

有許多人，因爲失去了一段愛情而自暴自棄，卻遺忘了世上還有其他值得去愛去珍惜的事物。失戀並不是失去世界，今天太陽下山了，但明天，陽光還是會照耀大地的。愛是靠心去維繫的，如果有一天，兩顆心不再相通了，那就別再勉強去追回。人生有好多種，有風平浪靜的也有波濤洶湧的，最重要的是怎麼樣把握住活著的每一刻，過一個精采的人生。

MATH - TUTOR

Dr. John Abreu
Ph.D. in Mathematics

With effective methods, we will help you to overcome your limits and develop your potential

Wide experience in ALL University and College Math Courses

Telephone: 761-MATH
(761-6284)

- CALCULUS — STATISTICS -
- LINEAR ALGEBRA -
- DISCRETE MATHEMATICS -
- DIFFERENTIAL EQUATIONS -
ANALYSIS - NUMERICAL ANALYSIS
- MATH FOR TEACHERS -

e-mail: jabreu@sfu.ca

Elementary and Secondary school Math
- PROVINCIAL EXAMS -

LOVE'S REQUEST

Lisa White

Look at me, light up my world
with your sweet face.
Love me until I don't hurt anymore,
and heal my spirit
that was broken in two.
Set me free with
your soft embrace,
your gentle touch,
and the beautiful smile
that show me
love doesn't have to hurt.

FORGOTTEN STREAMS

Elendria

Lonely waters, forgotten streams,
are only seen when someone dreams.
Softly speaking in my mind,
murmured voices my ears find.
Under moonlight, tales are told.
Through the hours, visions unfold.

Tales of joy and tales of pain,
tales of sunlight and pouring rain.
Tales of the young and tales of old...
some were never meant to be told.
Tales of lovers and love torn apart,
songs of longing written from their hearts.

But dawn comes quickly, or so it seems,
as I listen to voices in my dreams.
The visions fade with the coming day,
and the servret waters flow away.
Now at night, to find my dreams,
I tell tales told by forgotten streams.

MICHELLE

Bob Keith

Always will I be with you;
Never will I leave;
Sun and life granting Love: You are my Sun
-thy loving voice my life- granting me peace;
Loving, never waining
(alas, tis grand the feeling) in my heart;
Today -and forever- will I love ye

Love and life intertwin;
Making reality from the minds eye;
Cool, calming thoughts; Love,
the things all need and few find;
Find it I have;
Almost cast away
(alas, what a fool I would have been),
found again;
Finding truth in the minds eye;
Truth and love.

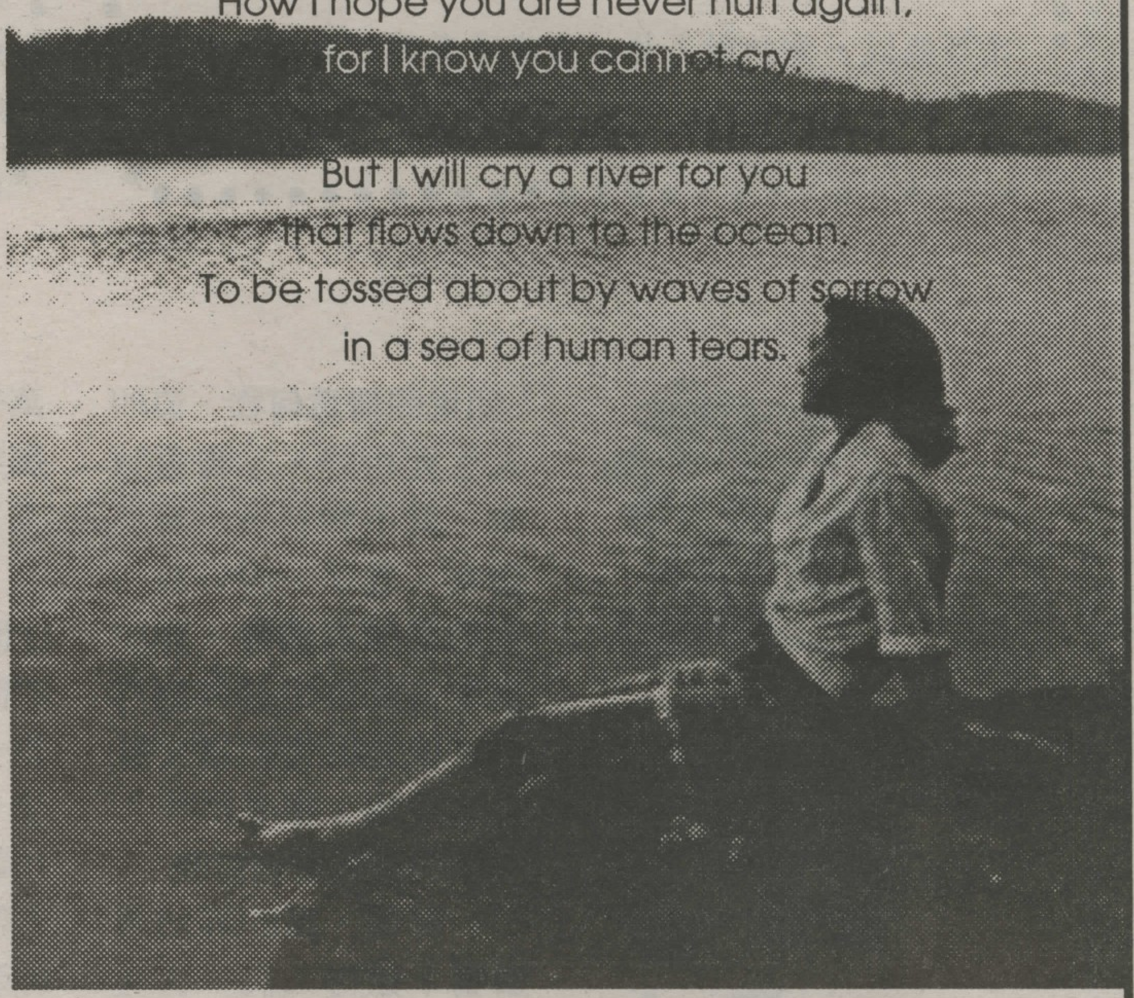
CRY A RIVER

Lisa White

You say you could not shed a tear
even though it hurts severely.
Well I can cry a river for you
and not really have much reason.

There's a sadness to you I do not understand,
your darkness overwhelms me.
Please don't ever give in to it,
I couldn't bear sailing these waters alone.

How often we are hurt by others,
by a thoughtless word or deed.
How I hope you are never hurt again,
for I know you cannot cry.



But I will cry a river for you
that flows down to the ocean,
To be tossed about by waves of sorrow
in a sea of human tears.

Hundreds of Internet Jobs
Only One Internet School

BodwellInternet
www.inetschool.com
Dedicated to Creating Internet Professionals

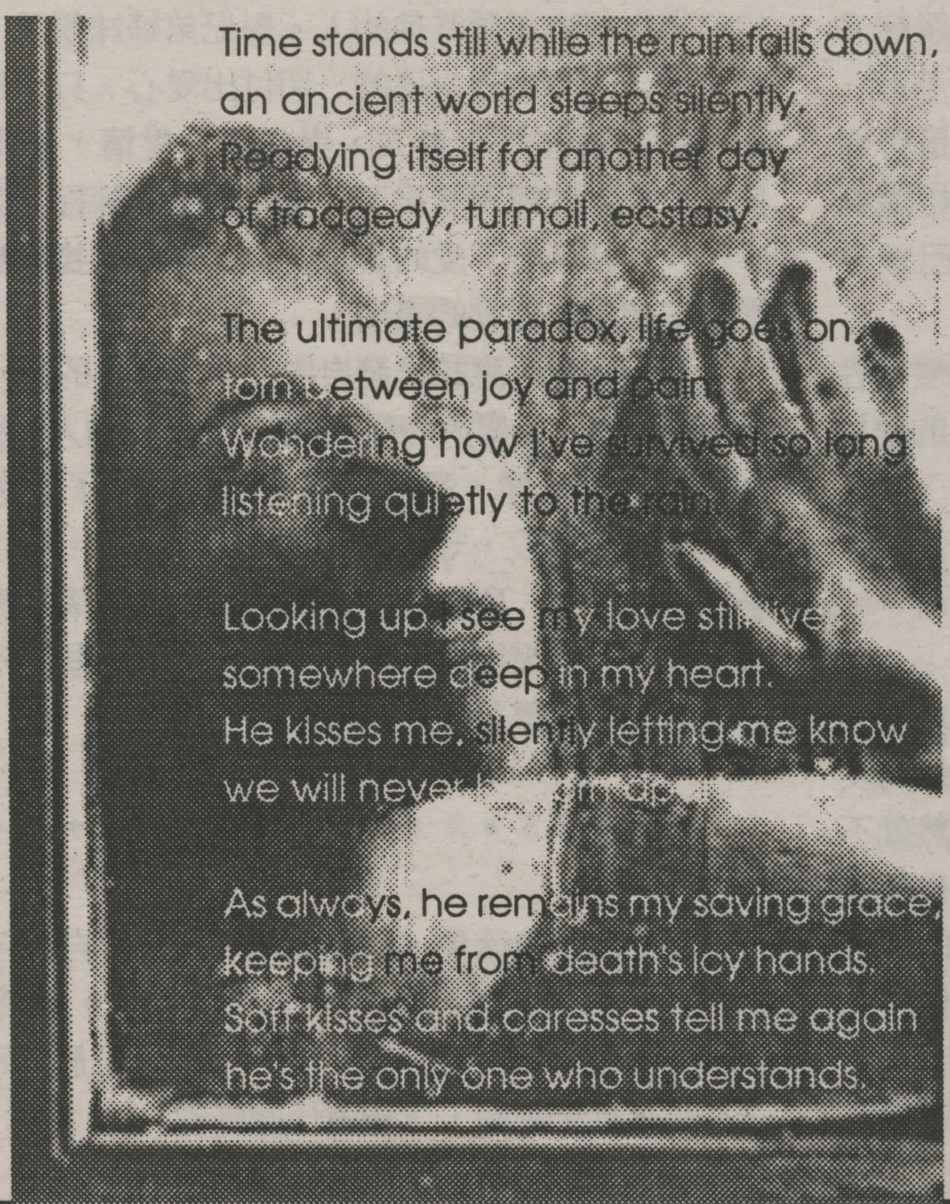
To become an Internet Professional, you need more than a few courses.
You need an education.
We offer practical, hands-on training that gives you the skills and the portfolio you need to start your Internet career. Our 8-month Diploma Program covers graphic design, multimedia, Internet programming and e-commerce, taught by practicing professionals.
Info session Every Monday 5-6pm
Student loans and EI sponsorship may be available

Association of Internet Professionals

640 west pender st vancouver 602.7600

SUMMER'S RAIN

Lisa White



Time stands still while the rain falls down,
an ancient world sleeps silently.
Readying itself for another day
of tradgedy, turmoil, ecstasy.

The ultimate paradox, life goes on,
torn between joy and pain.
Wondering how I've survived so long
listening quietly to the rain.

Looking up I see my love still lives
somewhere deep in my heart.
He kisses me, silently letting me know
we will never be torn apart.

As always, he remains my saving grace,
keeping me from death's icy hands.
Soft kisses and caresses tell me again
he's the only one who understands.

That hateful old moon stays hidden for now
behind clouds of the passing storm.
Raindrops fall on a tear-stained face,
while old fears take on a new form.

Nothing in life ever stays the same,
circumstances change day to day.
I cannot expect him to love me forever,
I cannot expect him to stay.

I can only ask him to love me for now,
and hope and pray that he will.
Though I know I don't deserve anything,
I know he'll be here for me still.

Forgive me, my love, for again giving in
to old wounds and suffered pain.
Forgive me for putting you through ****
whenever I listen to the rain.

峰鳴特別篇
A sharing moment
(不感人版本)

前言

爲何會有這樣的一版在這一期？其實，這一個 sharing moment 是想給大家一個類似自我介紹的空間，告訴各位讀者 UVoice 是一個怎樣的學生報。現在，我們便邀請你來閱讀一下數位峰鳴工作人員的心聲吧。基於任何原因，如果你一直認爲學生報不好做，那麼你更加要看看這一版了！

Foreword

Why are we introducing this "sharing moment" section in this issue? In this section, we wish to show to our faithful readers what kind of student newspaper UVoice is from the points of view of the UVoice volunteers. If, for some reasons, you can't stop thinking that student newspaper is only adding more workload to your current academic life, think again and read this page! You'll definitely change your point of view.

My Days at UVoice

I have only been an executive (and a member) of UVoice for this past semester. I was recruited last May as an assistant layout director. I was involved in the production of the July issue. I joined UVoice because I wanted to make new friends and to participate in a meaningful project at the same time. Both of my goals were accomplished. Meetings, work and activities provide the opportunity for me to meet other Chinese SFU students, while getting involved in the publication of the newspaper has made me realize the hard work that goes behind the lovely paper that I read twice every semester. In the future I will continue to contribute to this newspaper and make it one of the best student newspaper in Canada.

河馬 (hippopotamus)

我與峰鳴一起走過的日子也快將三年。我亦從個小小的校對員像熱氣球般上升，成爲第二代的峰鳴接班人，呼風喚雨，光榮引退，垂簾聽政......一切皆因我與 峰鳴不單有孕育之情，更有主僕情、兄弟情、姊妹情、友情、愛情......

峰鳴不單是一份充滿活力創意，我行我素的學生報，它更是代表著一班熱血青年 ，彼此鼓勵支持，朝著同一目標努力奮鬥，捱更抵夜，出生入死，不計成果的付出。 我敢說，每一個曾爲峰鳴付出的人，都不會是等閒之輩。我相信，無論再艱辛 的路途，峰鳴都會繼續有聲有色地走下去。謝謝您，峰鳴，沒有您便沒有我，願 所有新一代峰鳴之軀共勉之。

Dodo

It is always a pleasure for me to become part of UVoice team as a graphic designer. Having been working for UVoice for just two semesters, I developedmany qualities which include a strong work ethic, punctuality, diligence and respect for others. My participation and involvement in this extra-curricular activity have helped me shape my personality and develop inter-person relationships which have given me exceptional satisfaction and precious memories. I am very proud that I am now working for a bilingual student newspaper organization which produces newspapers representing Simon Fraser University. I strongly believe that our hard work and confidences enable us to achieve better selves, and that UVoice will success in the years to come.

Ken Yeung

我們加入UVoice是出於好奇心，雖然在這個CLUB的時間不算太長，但令我們認識 了很多志同道合的人和許多有趣的事物。沒有努力是不可能有成果的。一份報紙從，構思，設主題，找資料，交稿，排版，到最後變成一份完完整整的報紙，真 的可以說是從無到有，這份成功的喜悅真的不可能用筆墨去形容！除此之外，我 們還學會了許多有用的marketing技巧。在許多實際的情形下，這技巧的確爲 UVoice找到許多 sponsors 。最獲益良多的是大家在一個良好的工作環境下建立了 一份深厚的友情，加入UVoice的確爲我們留下一個難忘的回憶。新學年又開始了 ，想在你的學校生涯寫下有意義的一頁，加入UVoice吧。

紫嫣姑娘 & 流幽仔

兩年已過了，轉眼間，我從一個 small potato 變身成一位「超級打雜」— 無所不能，無所不知。我在峰鳴，唯我獨尊！嗶哈哈哈…！（各大峰鳴長老如不服小弟的態度，要找我算帳請先預約。）

眼看峰鳴已過了三個春秋，漸漸地長大成人。所學的，所經歷過的，所見過的… 它們會成爲我記憶的一部份。雖然我不會有類似觸景生情或感動流淚這些非一般男子會做的事，或多或少我也會感觸一點…噢！太感性了（雞皮都出來了）！

談談情，說說笑，寫篇文，畫漫畫，做阿頭，落 order ，搞 function ，爲宣傳，轉眼間，又一年……（下擦九千六百零一十五字）這就是小弟在峰鳴一小部份的經歷。如果要寫，我想這一版沒有可能將我的感受完全刊登出來。See you later!

咕嚕咕嚕巫師

Because I have been with Uvoice for such a short period of time, I have little to comment. I first joined the newspaper because I wanted to learn more about the newspaper production. And after attending one meeting, I soon realized that publishing a bi-monthly newspaper not only involved great ideas, but most of all, team work and cooperation. A lot of work and effort is placed in the making of every issue: every member is committed to the demands of their studies and the duties towards Uvoice. In my opinion, UVoice is made possible by people with ambitious ideas and diligent attitudes.

Karen

每次經過辦事處，都希望有人在，可以歇歇腳，聊聊天。 那裏，就如電視廣告所說，有「家」的感覺。當我正式在 峰鳴活躍，剛是老臣離去，新血混入的當兒，大家都儘力 適應，力求比前人做得更好。希望我們能夠散佈「家」的精神，讓各同學在看厭番書時，能感受到溫暖的中文字吧 。

鄧伯伯

I think uvoice is a very meaningful club.unlike other chinese clubs where having fun is the most important thing, uvoice also teaches u some meaningful & serious stuffs such as the WWII photo exhibition..... uvoice can attract more cmns students to join to share their skills so that students and club members can get more out of this club and learn more about journalism....

Simon C

敬啓者:

本人爲中國籍男子－王小雷，現年二十一歲，身高五呎七吋，體重一百五十磅，無不良嗜好。曾任職西門菲沙大學峰鳴中英文學生報之秘書及其後之人力資源部主管。後因學務繁忙已至放棄該公職。其中不存在行政部門缺乏溝通所致。峰鳴自開辦以來，一直受各方好友大力支持，各部門及其工作小組同樣發揮最大努力，務求在有限的資源中(由其人力)，爲讀者作出最詳細的報導。此等足以證明峰鳴在過去，現在及未來之員工（除少部份外），皆人格正直，刻苦耐勞，文武雙全……(下剪四十八字)。此等優秀良才，可遇不可求。適合各界人仕，男朋友，家教老師，全職兼職皆可，有意請電郵samslw@hotmail.com王洽。

參加了峰鳴當然帶給我很多新朋友啦。(真慶幸他們都不是損友！)我亦從我的崗位上得到了很多新的體驗，例如怎樣去安排一個活動，和怎樣與不同部門的幹部們合作等等。這些都是我在還沒有參加峰鳴以前從沒有嘗試過的。希望憑藉著我在這個學期累積的經驗，能令我以後負責的活動更加成功啦！

白蟻皇后

My UVoice Experience

A lot of things changed since the day I joined UVoice. Some that never seems to change though, would be the layout guys/gals working late at night trying to do that last bit of work, which ironically seemed to take forever. Even though it appeared to be quite a hassle, the end result was great when I think about all the readers that will be picking up MY newspaper.

At first, I had zero interest in newspaper production. But then, what could possibly go wrong when it's not for marks, AND you get to meet a lot of the members of the opposite sex? University life can really blow your mind away when you are bombarded with assignments and exams, so it was nice to do something else for a change.

Bubble Milk Tea

一直覺得能以中文寫作閱讀是我最大的幸運，所以一直高興能在UVoice遇到這些和我或多或少心有戚戚焉的夥伴。
在UVoice雖不能說非常活躍，但也認識了很多同學，排遣了好些無聊的時光。希望未來能有更多的人加入UVoice，更多的人願意以中文寫作來舒發分享生活的感觸，心靈的點滴，UVoice的內容也能因而更充實，更貼近每一個讀者的心.。
滿紙荒唐言，總之，盼望UVoice能不只是個象徵性的社團，能真正成長茁壯，真正發出響亮的峰鳴！！

Vivian

From the time when I stepped into the UVoice office until the moment I sat in front of the typewriter typing this to you I have noticed a huge change in UVoice. UVoice is under innovation! From a vigorous, serious, sensible paper, UVoice is now moving towards a more lighthearted, energetic yet earnest style. To me, this difference means improvement, and a proof of enthusiasm.

As a member who volunteered in UVoice for only two semesters, UVoice has given me MUCH opportunity to prove myself to be a hard-working person. But what is the most important is that I gain a wonderful experience, I learn to work comfortably with others as a group (and to make fun of our EiC ruthlessly). I hope those fantastic moments will continue and I wish more and more people will join us.

Queenie

News From Around China

Grace Wong

It's been a good eight to ten years since I was last in Beijing. Visiting again this year was a real eye opener. Many things have changed. The services at restaurants, hygiene, and stuff that matter the most to Western tourists like me have improved greatly. Not surprisingly, there are a lot more high-rise commercial and residential buildings. One thing that you can't miss are the huge hotels – I mean, HUGE. You have to wonder who designed them and why in the world do they have to be so darn big? Land must be relatively cheap to the developers. A lot of newer Western style hotels are clustered in the same area downtown near Tiannamen Square. The sheer size of them gives a "Vegas-feel" – quite a contrast to the traditionally crowded and cluttered streets of China. The food was great, inexpensive and what a variety! You can sample all the unique cuisines of different parts of China Chau Zhou, Xin Jing, Shanghai, Canton, etc. There's also a lot of cuisine from around the world, especially South –East Asian cuisine, which is getting more and more popular in Beijing but is still relatively more expensive than Chinese food. Even so, nothing can beat the taste and experience of eating at the food stalls at Wangfujiang. There you can sample all sorts of Chinese "xiao chi." Transportation is cheap but being a tourist I had to accept my fate of being ripped off my cab drivers. This, to my knowledge, only happened once on my way to the airport – so I was pretty lucky.

The expat community in Beijing has grown in the last few years. And this has encouraged more and more English Chinese magazines in the city. These are great for tourists who want to find out more about local food and entertainment, as well as to learn about what's going on in China. Here I've extracted some of the more amusing excerpts from a few such magazines. Enjoy.

Mahjong Player's Bladder Bursts

Li Ping, 68, was enjoying rare good luck at the Mahjong table when he felt the pressing urge to urinate. Believing that urinating would damage his luck, he endured all the way from 7pm on 11 February until slightly after 2am the next morning, when he suddenly screamed of stomach pain. His playmates hurried him to the hospital and the doctors found that his bladder had already burst. The poor farmer in Chengdu, capital of Southwest China's Sichuan Province is still in treatment. (Chengdu Business Daily, Feb 19, 2000)

Kid Detectives?

Tired of books revealing to some degree the adult authors' own or other people's personal life, adventurous Chinese children are buying high-tech devices to probe into other people's lives. The Beijing market administration staff have confiscated more than 400 toy detectaphones, a child's version of a kind of eavesdropping device. The instructions in the package of one of the toy detectaphones said that the product "will especially benefit those who want to be a spy in the future." The administration has released an urgent circular to stop the sale of such toys. (Beijing Evening News, Feb 22, 2000)

Wild Animal Resources Decline in Shanghai

A four-year survey indicted that wild animal resources in Shanghai have declined considerably, with quails, crested myna and some birds already extinct. The city has eight species of amphibious animals, 14 varieties of reptiles and 159 kinds of birds. Experts attributed the decline to the expansion of city and environmental pollution, which have greatly damaged the surrounding habitat for the wildlife. Local people have eaten large numbers of snakes, frogs and birds, posing a threat to the survival of wild animals. (China Forest News, July 20, 2000)

多上網路 少上馬路

Jack Yao
中僑專業培訓學院 電腦導師

人們常常在談論，新千禧年是電腦化高科技的年代。然而，談論歸談論，能夠把自己身邊的每件事情都從電腦化入手的人，還是不太多。就從找工作講起吧，以往，求職者往往都被勸喻：不要只看招聘廣告，更要多走出去，多上馬路，主動上門問工。這當然不失爲一種積極主動的好方法。

可是，也要覺察到，時代在進步，不少公司招聘員工的程序，乃至整套人事部的運作機制也在改革進步之中。透過互聯網招聘員工，有越來越普遍的趨勢。稍具規模的公司、機構，都越來越傾向在自己的網頁接收求職者的履歷，以便用電腦來做分類、篩選、 般別等前期處理。

當然，似乎也還沒到請一位清潔雜工都得上網申請的地步。不過，對于「各路人才齊抵跡，濟濟一堂無事做」的溫哥華，上網尋找就業機會，對有其專業背景的求職者來說，的確是一種有效的另類途徑。

中僑專業培訓學院本那比中心就有不少成功透過上網申請，找到理想工作的例子。其中有兩位來自中國大陸， 有相當好的專業背景，但他們熟人不多，報紙上也沒有對口的工作，在學院學會了如何上網搜尋相關工作，網上申請敲門，其後接通知面試多次，最後成功獲聘于主流社會的大機構，而且待遇不菲。更令他人羨慕的是，其中一位更獲得僱主額外資助三千元，讓他業餘進修英文，而不是要他學好英文才來申請。另外一位來自香港，也是上網找工，結果很快就獲得跟他原專業職位相類的工作，而且是本地最大的電話公司裡管工階層的職位。

有專家說，平均來講，僱主看每份履歷的時間只有七秒鐘。看來，現在連這七秒鐘都省下了，讓電腦來篩選。 接見主動上門的求職者? 雖說俗語有云: 捷足先登，(廣東人也有所謂「行得快，好世界」) 恐怕要改成「捷網先登」矣!

所以，電腦化、資訊化，是實實在在地影響我們的社會，滲入我們生活的每一個環節。適者生存，如果你只是茶餘飯後與三五知己在慨嘆電腦資訊化發展之快，而不是實實在在認認真真地多學一點電腦的應用、互聯網的運用的話，你就會很吃虧了!

當然，電腦、互聯網的運用技巧，是靠積累、交流得來的。如果你是有「腦」之人，請在每月第三個星期四晚上(九月二十一日) 到中僑本那比中心(四三八 - 二一零零) 參加「腦友會」，交流交流用「腦」心得吧!

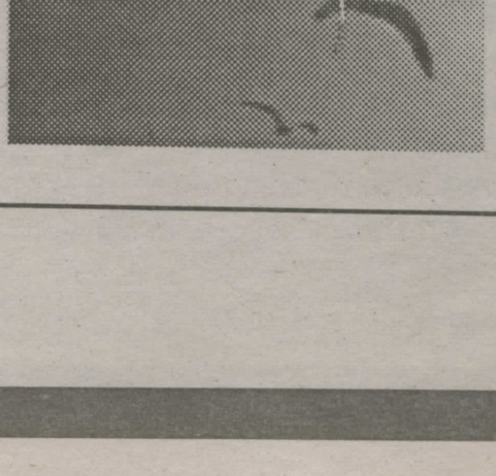
S.U.C.C.E.S.S. Training Institute

FREE & ONGOING
HRDC Funded

We Offer:
Needs Determination
One-On-One Career Counselling
& ongoing support

Gateways to Success 2000
Achieve your career goals by attending our innovative job search program which will equip you with effective job search skills
*self-assessment *occupational assessment
*Job search skills * Business English *Life Skills
*Computer coaching

Info Session Every Tuesday
FOR MORE INFORMATION
CALL (604) 438-2100



CAREER DEVELOPMENT
A LIFELONG PROCESS

Fiona Lee, ESA
SUCCESS Training Institute

Career development is a life-long process. It does not begin and end upon graduation. It is estimated that the average person will change their career about five times in their working life, therefore, self-assessment and the ability to acquire labour market information, accompanied by professional self-marketing tools, and effective networking skills are essential in developing clear and realistic career plans.

First, self-assessment is necessary to discern your interests, abilities, values, and personality type. These factors will assist you to determine employment options that match your work experience, education, transferable skills, attributes, and goals.

Once you have a selected a number of employment options it is important that you seek labour market information regarding the industries to which you will apply. You will need to gather a wide variety of information about both the positions and the industries in which they are located, including the number of job openings available, the educational or skill requirements, the working conditions, and the wage levels detailed. In addition, due to changing economic situations it is also necessary to gather information about the future outlook of the industry, including industrial growth or decline and projected job openings.

The next step to take is to focus your attention on the companies that belong to that particular industry. You will need to locate companies in your local area and create economic and industrial profiles. This information can be used throughout your job search when establishing contact with particular companies regarding existing/potential job openings.

Subsequently, begin to prepare a resume and cover letter for each position in which you are interested. These documents are intended to market your skills and experience for each position available within the company. These self-marketing tools will increase your chances of getting interviewed and will provide you with other networking opportunities.

Your resume must highlight your strengths and minimize your weaknesses with regards to each individual position you are seeking. Summarize your work and volunteer experience, transferable skills, and educational background in your resume in order to demonstrate your suitability for this position.

Accompany your resume with a cover letter. The purpose of this document is to personalize your application. By presenting your knowledge about the company and clarifying your qualifications you will demonstrate your interest in both the job opening and the company.

In conjunction with these self-marketing tools begin networking to explore your options further. Networking involves telling your friends, family, neighbours, and business contacts about your job search, skills, and goals. As a result of leads received through networking you may be required to follow up by approaching companies or individuals in person to market yourself further. In other words, during key intervals do cold calling.

Once you have made the initial contact with the employer the next step is to inquire about doing an information interview. This provides you with the context in which to market your skills, learn about employer expectations, become familiar with the company, and gather labour market information about the industry as a whole. Remember that 80% of all jobs are not openly advertised and these forms of networking will help you to access that hidden job market.

The final stage of job search is preparing for the interview and refining your interview skills. Before you reach the company door there are numerous steps that you must take to prepare yourself for the interview. Begin by anticipating and preparing a list of commonly asked interview questions, accompanied by answers. It is essential that you tailor your answers to the position and the information available to you through the advertisement or through your networking and company research.

Once you have practiced your answers you must not discount the importance of first impressions. Your attitude, body language and appearance all provide the interviewer(s) with essential information about your self-confidence, self-awareness, and level of interest in the position offered. Be on time and be confident. You have worked hard to get this position so don't let your time and effort go to waste!

There are a number of organizations and government ministries that provide excellent resources for job search and career development:

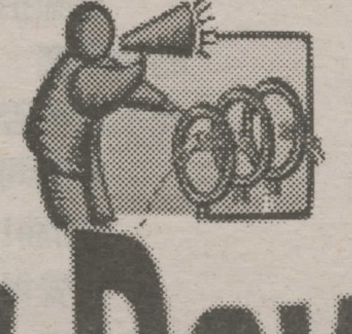
SUCCESS Training Institute: www.success.bc.ca/sti

HRDC Job Bank: http://jb-ge.hrdc-drhc.gc.ca/

BC Work Futures: www.workfutures.bc.ca/text/home.html

SFU Health, Counseling and Career Center &
AIESEC in Canada
Present

Are you looking for Jobs?
Are you seeking valuable work experiences?
Come to



Career Days 2000

Over 50 companies coming this event, it is your chance to get a job!!!

SFU CAMPUS
DATE: October 10th &11th, 2000
TIME: 10:00a.m. to 4:00p.m.
LOCATION: Academic Quadrangle(AQ) North-3rd Floor

**** For more information:***
Come to our booth at WestMall,2nd floor(sept.26th,27th,28th,2000)

再見冰淇淋

goodbye icecream

海弦

(一) 運動場上的距離

我的視線開始模糊。

我拼命地跑，仿彿是雙腿自己在動，而我自己已經進入半昏迷狀態了。

該死的體育科，該死的體能測驗。

健碩的體育老師把他的標準強加予學生身上，要求我們在半個小時內跑完十圈長跑跑道。

我現在的樣子一定滑稽透了。

幾十磅的贅肉，不聽話地隨著我跑動的節奏搖搖晃晃。

同學們一個一個在我身邊經過，他們跑得真快(或許是我跑太慢)。

能的自卑感讓我不其然垂下頭來，但卻不能避免地看到同學們一個個回頭的奇異目光。

他們總被我可憐滑稽的模樣吸引。

他們的眼神，有些帶著憐憫，有些帶著譏笑。

我寧願我是一個瞎子。我害怕看到那些讓我難堪的眼神。

我真不願給任何人看到我這醜陋的身體。

就只有他，一直望著前方拼命地跑，像在追逐他的夢一樣。

他像是我的救星，因他沒有回頭，沒有看我一眼。

每個人都像他那麼專心就好了。

他那健壯的體格容許他輕而易舉地跑畢全程。但他絲毫沒有草率，一直是專心的，拼命地用盡全力跑。

他拼命時的樣子真好看。我像著了魔一樣，一直追隨著他的背影跑。而他就像是我的夢。可惜我沒法趕上他。

他越來越遠了，快到終點。

他是那樣輕易地第一個跑畢十圈。而我還是停留在我的第六個圈而已。

老師拍拍他的肩膀跟他說：「惺濤，跑得很好。今年的校際賽，我有信心你一定會爲我們學校爭光。」

他不置可否，但仍保持微笑，臉上充滿了陽光氣息。

每個同學都跑完了，我還在掙扎我的第八個圈。

「加油! 加油! 」同學們在終點爲我「打氣」。

我覺得自己真像一個小丑在演馬騮戲。不知有沒有人替我難過，但我真的爲自己感到悲哀。

老師等我等的不耐煩了，向我招手。

「阿花，你不用跑了。」說畢，他便召學生們去更衣。

這些難堪的情況我已經不是第一次遇到了，但我總不能習慣。或許這些事，是任誰都不可能習慣的吧。

可是我總要裝作若無其事，但內心已經在淌血了。除了我之外，還有誰爲我難過呢?

回到更衣室，我像虛脫地倒在一張椅子上，剛好旁邊站著幾個稍有姿色的女生。

「嘿，你有沒有聞到一些臭味？」女生甲對女生乙說。

「我聞到哎，很臭。」女生乙回答。

「爲什麼肥的人的體味特別臭的呢？」女生甲笑道。

隨後她們一群人大笑。

總有些人喜歡把自己的快樂建立在別人的痛苦上。這尤其是漂亮女生的專利。

她們長得漂亮，就算她們對人如何的惡劣，別人總可以輕易原諒她們。看到她們賞心悅目的外表，誰都不忍心生氣太久。只要她們撒一下嬌，什麼都好了。

試想想，假如我用她們慣用的態度對待人，我就很難生存下去了。我是多麼的醜陋，若沒有所謂的內在美，我便一無是處。

所以我要加倍的對人好，才有人肯跟我接觸。

我匆忙地換好衣服，怕又有人要研究我身上的贅肉。

真怕上體育課，它總讓我醜態百出。可是唯一讓我覺得安慰的是，我可以看到惺濤。

不曉得是幸運還是不幸，從來都只有體育課跟他同班。因爲我的成績優異，總被老師推薦上特別課程。在別的女生都在跟男生約會的時候，我只有一大堆功課陪伴我。

偏偏他總看不到我優秀的一面，卻只看到我在體育課狼狽的表現。

不過也不重要了。我還有自知之明，我跟他的距離大概超過六個圈跟十個圈的差別吧。

我甚至從來沒有跟他說過話，我不配，也不敢。跟他沒有一絲關係容許我留一點空間去幻想。跟他做朋友反而破滅了我的夢。

我只能遠遠的看著他。他是那麼的遙不可及。

唯一慶幸的是，他沒有女朋友。他不屬於任何人，所以我可以幻想他是屬於我的。

我沒有條件去妄想，可以做的，只是幻想而已。

(二) 舞會前奏

鈴聲響起，下課了。

所有同學都急不及待地衝出課室，只有我從容不迫地慢慢整理好課本。中飯時間對我來說不很重要，反正我也是獨自在我的儲物櫃前面完成我的午餐，然後到圖書館做功課，看書。

「阿花，你會去那個畢業舞會嗎？」朗娜老師跟我輕鬆的說。

可能她是出於一片好意，她知道我沒什麼朋友，故意多跟我聊天。

但她是真的疼我還是在日行一善，我倒不曉得。不過當人到了這種狀況，都沒有權利要求太多。或者，要求的代價便是失去所僅有的吧。

「畢業舞會？我不曉得哦，不過好像太貴了。晚裝和門票加起來可能要三百塊哦。」我知道我口是心非。大概很多人都在期待看我穿著晚裝，吃力不討好的樣子吧。我不想當小丑，而代價只是失去畢業舞會的回憶而已。就算去了，也只會換來不愉快的回憶吧。

「畢業舞會一生人只有一次呢，上了大學便不會再有那種慶祝活動了。不要讓自己有後悔的機會嘛。」她遊說。

「那我考慮看看吧。」我想停止對話，敷衍過去。我不想再編藉口了，再說下去只會讓我感到更加的無地自容。明眼人一看便知道我不去的原因了。

「因爲我在那天會唱歌助慶呢。」朗娜老師笑。

原來如此。

「怕貴的話，我請你去。就這樣吧，門票由我包辦，晚

SFU 殺人事件

清元

接十二頁－舞會前奏

裝我幫你找。讓我找找看露娜老師，她可能肯免費爲你做一件呢。你一向是她最喜歡的學生。」朗娜老師慇懃地想「幫忙」。

太恐怖了。這件事太不正常了。

哪有老師請學生去舞會的道理？

連老師也拼命想看我滑稽的樣子嗎？我很灰心。

「那我就恭敬不如從命了。」還能怎麼推辭呢？看樣子，我是不去不行的了。

那天放學，我把這件事告訴了媽媽。

「有便宜爲什麼不撿？」媽媽不了解。媽媽也有著肥胖的身材，但她沒有我的煩惱。大概因爲踏入中年，肥與不肥都沒有大差別了(都中年了)，唯一是怕影響健康。有時候肥一點，反而皺紋比較少呢。

少女便不同了。她們都需要好好把握這段青春，把她們最漂亮的一面顯露出來。過了這個年紀，再花樣年華的美女都一樣要老去的。她們會由花樣年華變成風韻尤存。

而我，好像連少女時期也不見了。

從少到大，都愛吃冰淇淋，都那麼胖。

偏偏生於這個年代，總流行著骨感美，那顯得我更加異常的肥。

媽媽從來沒有管制我吃冰淇淋的習慣。大概她也喜歡我胖吧。難看一點，就可以防止我太早跟男生交往，讓我可以好好唸書。

媽媽也真聰明呢。

慢慢，吃冰淇淋變成我生活的必需品。每天不吃上一公升不行，好像上了癮一樣。有時候想改改這習慣，逼自己不准吃，可是總是沒多久就放棄了。因爲冰箱裡總有林林總總的冰淇淋等待著我。

可能我是以後都會那麼胖的吧。少女時期就這樣沒了吧。換來的是一大堆獎學金，獎項，與大學學位。是有失才有得的，沒有選擇性的。

過了幾天，露娜老師果然約我去度身爲我做晚裝裙。

「阿花，你好像真的太肥了。」她講的相當有保留。她應該說:「你真的太肥了。」

一百六十公分，一百八十磅，三圍的輪廓完全看不到。

「你穿穿看這件調整身型的內衣吧，穿完我再幫你量。」

我好不容易穿上了。

她幫我左調調，右調調。真神奇，我慢慢開始看到一點點三圍的輪廓。

「你已經收到大學的通知了嗎？」她一邊量，一邊跟我聊天。

「對，是unconditional的。」我微笑，有一點虛榮感。

「很好。」她很仔細地幫我量身，好像想化腐朽爲神奇。

我還以爲她會隨便幫我量一量就算了。我之前太小人了，她們應該不是想氣弄我的。

「大概過兩天我就會幫你做好了，你到時候再來試身吧。」她很專業。

「你是一個很乖巧的學生，這晚裝就當作是我送你的畢業禮物吧。」

我跟她擁抱。我真的謝謝她，因爲她是真的疼我的。我感覺到。

隨後幾天，學校每個畢業生都興高采烈地在討論舞會的事情。省試也暫時被拋諸腦後。

每個人都整裝待發了。

下期待續

星期日晚上十時許，我正在收看電視節目。本來我的女友李綺琳要我到圖書館陪她做功課。但電視節目始終也比功課來得吸引，所以被我借詞推掉了。正看到精彩處，電話鈴聲忽然響起。我一手抄起聽筒，叫了幾聲，彼端都沒有回應。我正要掛線時，彼端突然陰森森地笑了幾下，然後用一把很怪異的聲線道 ：「唐應元，你半小時內到SFU 的圖書館旁的水池，李綺琳在那裡等著你。」我還未來得及追問，彼端已經掛線。

我想了一會，電話的的聲音好像是經過變聲器處理，不然不可能如此怪異。我的電話有電話錄音的功能。我把剛才的來電再聽一次，仍然猜不透是誰。不過來人既然知道我和綺琳的名字，應該是熟人。更大可能是李綺琳這個鬼靈精假扮。但是，我最後還是去了。

我駕車上山，沿途樹影婆娑，黑夜寒鴉亂舞。整條山路上，只有我一輛車子。我放下車窗，讓夜風吹到我的臉上，狂風吹進車廂，吹得颯颯作響。晚上的 SFU，就像一隻盤踞在山上的怪獸，窗戶透出的燈光就像怪獸的眼睛，令人不寒而慄。

將車子泊在圖書館下的停車場，我奔到水池邊，卻不見綺琳的人影。我想她一定不知躲在何處吧 ！ 我圍著水池走一圈，環顧四周。反正附近的環境也藏不到人。我便和她玩玩捉迷藏好了。

深夜的水池，仍和白天一樣，流水淙淙。不過在夜幕的掩蓋下，那向天噴射的水柱顯得格外神秘。月亮的倒影映在水面，隨著流水的波動，微微盪漾著。如此浪漫情景， 縱然是被綺琳騙上來，也不枉此行。

走著走著，突然我感到我好像踢到什麼。我低頭一看， 急忙捂著自己的嘴巴，免得叫出聲來。躺在地上的赫然是一具屍體。長長的頭髮，瓜子臉孔，賽雪的肌膚，入時的打扮。當我的眼光投在她漆黑的瞳孔時，我才知道那是我的女友李綺琳。

此時，警車的嗚嗚聲響起。一群警察衝到我面前，用手槍指著我。我只有舉高雙手，以示投降。一名警員給我套上手銬，用英語向我說：「你涉嫌謀殺，我們現在拘捕你。 你有保持緘默的權利，但是你由現在開始所說的每一句說話將作爲呈堂證供。」

一位像是高級一點的警員向我走過來，看見我不禁錯愕。 我卻不甚訝異，只有向他報以苦笑。他是我父親的好友宋同，現職探員，一向在這個區域工作。

由於我現在是嫌疑犯，宋警官也不便多和我說話，只吩咐手下把我押回警局。

在警局做筆錄蠻麻煩的。我向盤問我的探員講出我收到那個神秘電話及其他旁枝末節。但對我洗脫嫌疑好像毫無幫助。大約過了一個小時多，宋警官走進房間，和盤問我的探員說了幾句。那兩個探員點點頭，離開了房間。

宋警官道：「法醫查出李綺琳的死亡時間是晚上八時至九時。所以，你是清白無辜的。」我如釋重負地呼了一口氣。畢竟，女友被殺後當成兇手問話的經歷絕不愉快。我問：「事情可有什麼進展沒有?」宋警官道：「沒有什麼頭緒，所以才進來問你。」

我想了一會，緩緩地道 ：［現在我可以肯定的是有人想將綺琳的死嫁禍給我。打神秘電話給我的極有可能就是殺綺琳的兇手。他將我叫上來，然後警察就將我逮個正著。 我相信是他報警。關於那個電話，我不能肯定是男是女，聲音經過變聲器處理。但那人知道我和綺琳的中文名字。這樣可以大大縮小了嫌疑犯的範圍。」

宋警官道:「我也注意到那個神秘電話。 在你家的來電顯示得到來電的資料。那是從大學的一個公共電話打出的。」

我道：「那麼，如果知道是誰在那段時間打電話給我就好了。」

宋警官道:「事發之後，警方已經封鎖現場，將當時在學校的學生記錄下來，」他將一份名單遞給我，「你看看有沒有熟人?」我匆匆將名單瀏覽一篇，然後頹然搖搖頭。

我想了一想，「兇手可以在打了電話之後立即駕車走，時間上是來得及的。」我在紙上寫下一些名字，「這五個人是我和綺琳的好友，他們全都知道我和綺琳的中文名字。你可以查查他們。」宋警官接過紙，我問 ：「綺琳是怎樣死的？」

下期待續

Perfect Prints.

We turn amateurs into professionals.

Bring us your best pictures and let The Technic Photo Group wow you with what your pictures can really look like.

- Darkroom wizardry and techniques can make your colours more brilliant and saturated.
- Dodge & burn to get the maximum out of your images.
- Custom frame your print to show it at its best.

Don't ask us.
Ask some of our clients.

I have been coming to you for over 15 years because you take the time and care to print quality.
King Yee Kwan F.R.P.S. F.I.A.P.

Thanks to you, I am now a member of the R.P.S.
Benny Fung A.R.P.S.

In exhibitions or competition my photos and your prints give me an edge on other participants. With the right frame, my concepts are complete.
Jenny Wong A.R.P.S.
President of The Art Photo Club

We really do go the extra mile to make you look good.

Eric Chan A.C.P.A. Proprietor
Honorary technical advisor to:
The Cathay Photographic Society
& The Art Photo Club
TECHNIC PHOTOGRAPHIC LTD. PHOTO
Complete Professional Photographic Services Since 1970
1642 W 4TH AVE. VANCOUVER
734-2635

20% OFF
Put us to the test.
Bring us your best picture and let us make a custom print and/or frame and receive 20% off the final invoice. Let us show you what we can do for you.
THIS OFFER EXPIRES October 31, 2000
TECHNIC PHOTO

情人節巧克力

小竹雞

要快一點，不然今年又來不及和小東表明心意了。
這個…（愛心）給你
嗯
慘了，巧克力
!!
Putsu (扁)
Pang
有垃圾要我幫你丟啊！好啊！垃圾桶只在旁邊而已
下次垃圾要自己丟喔！

Nikon OLYMPUS PENTAX LEICA Canon MINOLTA
BROADWAY CAMERA "The Camera Specialists"
Nikon PROFESSIONAL SYSTEMS DEALER
Go Digital Go Canon
Canon CPS PROFESSIONAL SERVICES
EOS
CAMERA SERVICES & REPAIRS
1 HR. PHOTO / 5 MIN. PASSPORT
EQUIPMENT RENTAL
INSURANCE CLAIM SPECIALIST
GOOD SELECTIONS IN USED EQUIPMENT
TRADE-INS / CONSIGNMENT WELCOME
CASH FOR YOUR CAMERA
www.broadwaydd.com
e-mail: sales@broadwaydd.com
LOWEST PRICE IN TOWN
GUARANTEED TO BEAT COMPETITORS' CURRENT ADVERRTISED PRICE BY 5% OR MORE
1055 W. BROADWAY | 733-9282 | FAX 738-9800
(West of Oak)
FUJIFILM Digital Kodak Digital EPSON TAMRON SIGMA

真是夠了

小銘跟小豐到動物園玩，要進門時，小銘指著小豐對看門人說：
「哎！看清楚喔！等會兒出來，別說我偷牽了你們的猴子！」

條件

男:「你選擇對象有些什麼條件？」
女:「也沒有什麼條件。"投緣"就可以了」
男:「那...頭扁的....不可以嗎？」

公民教育

公民課，師生正討論砂石車碾人事件～
師：「如果你們是砂石車司機，撞倒人以後可以直接再把人碾過去嗎？」
生：「不行。」
師：「嗯嗯，很好！那應該怎們麼做呢？」
生：「說對不起....」

信仰

二名男士在酒吧裡聊天，
其中一男士說道：「我老婆實在很厲害，他改變了我的信仰。」
「哦！她是如何做的呢？」「以前我從不相信任何事，直到我結婚後。
我才相信真的有地獄存在。」

你是誰？

Cat's Eye 聽到電話響去接，是個男的.
只聽到:「小親親，我想通了. 我要送你一輛豪華汽車，再把妳和妳爸媽接到瑞士去住，這樣妳願意嫁給我嗎?」
Cat's Eye:「當然願意，可是你是誰?」

求職

有一天，大學畢業的某甲去應徵工作：
老闆問：你希望有什麼待遇呀？
某甲答道：我希望薪資50,000以上，
一年有一個月的時間公司用公費讓我出國
而且公司用公費讓我租房屋。
老闆認爲他實在不知天高地厚，沈思了一會兒說：這樣吧，我給你薪資80,000一年
三個月的時間出國，公司送你一棟房子。如何？
某甲聽了喜不自勝：什麼！這麼好啊，我出運了，哈哈哈～
老闆：如何，笑話好笑吧？

Simon Fraser University Bookstore

Our Harbour Centre Store has one of the Lower Mainland's largest selections of ESL resource materials.
We invite you to browse!

DICTIONARIES
Cambridge
Collins Cobuild
Longman
Oxford

VOCABULARY
Street Talk Series
Build Your Vocabulary Series
Biz Talk Series

GRAMMAR
English Grammar Series
by Betty Schrampfer Azar

English Grammar in Use Series
by Raymond Murphy

Basic & Practical English Usage Series
by Michael Swan

TOEFL / TOEIC
Test Preparation Kits

at harbour centre
555 West Hastings St. (at Seymour St.)
phone 291-5048
email hcbooks@sfu.ca

PUREST MOMENT PHOTOGRAPHY CONTEST

Reporter: June Ni
Translator: Eureka

1st Place
Recall
Eric Chan
Yunnan, China
1996

The first photography contest, organized by two SFU Student Clubs - Photographers' Corner and UVoice Bilingual Student Newspaper, has successfully ended off the photography contest with an awards ceremony located in the Harbour Centre on Saturday, September 16 at 3:45 p.m.

The purpose of this photography contest is to promote multicultralism through photography. With over fifty contestants from different ethnic backgrounds, we have received many photos with different interpretations of what is called the "purest moment." During the awards ceremony, slides were shown to allow the audience embrace the work of the photographers.

Merle Ace, the second vice president of Canadian Association of Photographic Arts, Jim Britton, an experienced photographer and a devoted member of Lions' Gate Camera Club, King Yee Kwan, the president of Cathay Photographic Club and Federation Interationale de l'Art Photographique member, as well as David Wong (UVoice) and Julia Wong (Photographers' Corner), the two presidents of the two SFU organizing clubs were the five judges.

After putting a huge amount of effort, the judge committee decided that "Recall," a photo by Eric Chan, would receive the first place; "Claire" by Susan Mendel received the second place; "A Grandmother's Kiss" by Aeneas MacRae received the third place; "Little Boys Laughter" by Katherine Marion won the fourth place; and "Who Are You" by Natasha Mallal won the fifth place. Along with that, ten honourable mentions were presented.

During an interview with Mr. Eric Chan, he said that "Recall," the first place photo, was taken in Nunnan. By luck, he was able to take that photo with the use of the local settings and his photography skills, which eventually expressed what he would consider as the "Purest Moment." Mr. Chan said that this photography contest has given those photographers a chance to show off their skills and has indicated that he would join the next "Purest Moment" photography contest in the future.

The UVoice Bilingual Student Newspaper Editor-in-Chief as well as the Purest Moment Photography Contest head organizer, David Wong, indicated that this event is truly a success. Each photo entry from the contestants has made its best to show the purest moment. The winning photos also have the qualitative properties that would be more focussed on the photographer's innermost feelings to express the moment within those photos, thus affecting the audience and create a harmonized feeling from these photos. David Wong also indicated that through this photography contest organized by the two student clubs, this event has provided them with a further understanding of the differences between different ethnic backgrounds. In the future, he wishes to hold another photography contest and hopefully will attract more people across the ethnic groups to join this photo contest.

2nd Place
Claire
Susan Mendel
Saratoga Beach, Vancouver Island
July 24, 2000

3rd Place
A Grandmother's Kiss
Aeneas MacRae
Aug 96 or 97

5th Place
Who are you?
Natasha Mallal
Shanti Niketan, (rural) Bengal, India
July 24, 1999

「最純時刻」攝影大賽落幕

倪珺

第一屆「最純時刻」攝影大賽(Purest Moment Photography Contest 2000) 於九月十六日假 Harbour Centre 舉辦頒獎典禮。

「最純時刻」攝影大賽是由西大中文學生報峰鳴與西大攝影角(Photographers' Corner)聯合主辦的。「最純時刻」是首屆由西大學生社團舉辦、亦是大溫地區由學生組織的最大的攝影比賽。大賽的主要目的是提供各族裔攝影藝術愛好者交流的機會，通過攝影藝術促進多元文化的融合。

「最純時刻」攝影大賽有五十余名來自不同族裔不同背景的參賽者、共七十余幅作品參與角逐。共評選出五名優勝獎與十名榮譽獎得主。「最純時刻」攝影大賽將在頒獎典禮上展示獲獎作品並舉行一個微型攝影展。屆時，加拿大攝影協會(Canadian Association of Photographic Arts) 副主席 Merle Ace，資深攝影家 Jim Britton，英國皇家攝影學會(FRPS)高級會士、法國國際攝影聯盟(FIAP)成員、 加華攝影學會會長(Cathay Photography Society)關景怡，峰鳴學生報主編王俊傑與西大攝影角主席黃嘉欣諸評審將應邀出席頒獎典禮並講評獲獎作品。

以一綴充滿民族風情的《記憶》("Recall") 獲「最純時刻」攝影大賽大獎，並有兩幅作品入選榮譽獎的Eric Chan 表示此次獲獎肯定了他在攝影藝術方面的才華與努力，令他十分驚喜。Eric Chan 笑言《記憶》是他在云南旅行時偶被此時此景感動而捕捉到的，是集偶然性與六年的業余攝影經驗於一體的作品。他認爲此次大賽提供了攝影愛好者一個展現才華的機會，並表示會繼續參與「最純時刻」攝影大賽。

峰鳴主編兼「最純時刻」評審王俊傑認爲此次大賽十分成功，參賽作品均刻劃出了創作者心目中最純美的一刻。獲獎作品偏重於對創作者情感的表達，引發觀者的共鳴與震撼，在技巧方面亦有不少可圈可點之處。王俊傑亦認爲大賽的成功證明了學生社團通過舉辦文化交流活動加深大溫地區各族裔間了解的能力。王俊傑表示主辦社團將會繼續舉辦此項大賽，並希望下一屆攝影大賽可吸引更多來自不同族裔的攝影愛好者參加。

4th Place
Little Boys Laughter
Katherine Marion
July 2000

於是為自己下了定義

蘭品

夜裡，閉上眼，最無法描繪的影像……是自己，不是嗎？常常想，到底有什麼方法，可以不藉著別人的方位來告訴自己……我是誰。

我是SFU的學生。
我是某人的女兒。
我現在……只不過是他的朋友。

穿梭在日常生活的角色扮演之間，對自己的價值定義好像全建立在對種種角色的實現之上。

其實，就算躲開名義，稱謂，或關係的束縛，對自我價值的評估也是紮根在世俗的評量基準之上，不是嗎？

要瞭解自己，只有試著探索別人眼中的我……就像看著鏡子裡的倒影一樣。

是不是因爲這樣，人，於是沒有了孤單的權利。

* *

想到這裡，她記起了依附在他身上的部份自我定義——

那一部份，她曾引以爲傲的自己

結束一段感情，自己一個人，她還是很平凡……

站在落地窗前，外頭熱鬧的夏天和她涼涼的心是這般強烈的對比。

不覺得現實生活和任何唯美的愛情生活有任何重疊 所以她大可以不必太感性，太情緒化。

雖然她和其他的女生一樣，偶而還是會想像自己暗地裡被欣賞的樣子。可是她很清楚，自己不會因爲任何悲痛，被塑造成楚楚可憐的女主角。

人，不都這樣，最渴望知道自己在別人眼中是怎麼樣的一個人——

美、醜、善、惡、聰明，或愚蠢

曾經，當兩人愛正濃烈，她也曾從他眼裡看見自己奢求的美麗。

她想不通，爲什麼，就這麼淡了。

認識近兩年，中間經歷所有情侶都該克服的大小難關。

她總覺得，對他，她有救事主的心態。

和他在一起，她覺得自己是重要的——天真認爲，只有自己才有能力慢慢打開他的心房

以爲，有一天，他會明白她的用心……

她和他有完全不同的人生觀。

她不在意，自己怎麼樣遭受一次次的傷害。靠一句「啓能盡如人意，但求無愧我心」她硬是在這樣一個現實的世界築一個足以自得其樂的小象牙塔。

「沒有爲什麼啊——只是，如果別人因爲我，可以更快樂，更覺得幸福，對我就是最大的鼓勵……」每次他氣她傻得任人冤枉，不懂狠心脫離委屈，她就回他這樣一串話。

好像全世界的人，除了自己以外，她都該體諒。

身旁的朋友都不解，怎麼她這樣一個單純的人，會死心眼跟著他好一段時間。

局外人，或許都不知道，她那部份最值得驕傲的自我價值，緊緊的扣在他身上。

只要一天在一起，她就越發想要住進他的心，聽他的一切。

能讓他敞開心門，接納別人，她才知道自己有多重要。

他那麼不快樂，那麼冷，那麼孤獨又固執。

她好希望，一步步慢慢打開他的心……

只是，一次又一次，她像乞丐，在他心門外徘徊，卻得不到他的回應。

看他把自己關在門裡難過，她在外頭，豈止是心疼 —— 還有那一份對自己最嚴厲的苛責，和漸漸流逝的自我價值。

記憶中，她只看過一次謝下盔甲的他。

在那個夜裡，他把淚滴在她未施粉妝的臉頰上。

一滴滴……連現在回想起來，她都還可以清楚記得淚裡的溫度——

彷彿最真的他，全化在那些淚滴裡，好真。

就那一次，她知道自己可以傷他多深。

她好抱歉……抱著他，知道跟他在一起，她就能在平凡中偉大。

* *

寫到這裡，虛虛實實……到底，我是不是那個自己筆下描述的女孩？

現在的我，還是在這段感情裡來來去去徘徊……

他們都說：「罷了，有捨，才有得……」

只是我，到底，捨什麼？得什麼呢？

就算捨得下他　我恐怕捨不下那部份他替我定義的自己
就算捨得下他　我恐怕捨不下那部份我努力替他下的定義

下期專題：新世紀家庭

普遍來說，一個普通家庭　會有一位爸爸、媽媽及小孩。做父親的通　都是一位擁有平均收入的文員或「生意人」；做母親的　是一位賢妻良母，每天留在家中打理家務；做兒女的，當然是爲家庭帶來無窮的「歡樂」(例：在父母的床上跳上跳下；悶時便和大人玩捉迷藏……)可是，在現實生活中的家庭又是否如此普通？

世界上每一個家庭都是完全不同的。每一個家庭都擁有自己的世界，本身的故事，等等。你可能是來自一個很富有的家，可能你是某藝人的女兒，或許你是一名癮君子的兒子。　之，每一個家庭都是完全不同。

隨著傳媒科技發展，我們能夠看到許多有關家庭的問題。最　見的莫過於擁有家庭的名人突然宣佈離婚，家庭暴力事件，等等。可能見及聽得太多，所以對這些不在自己身上發生的事便變得愛理不理。

我們知道有些朋友出身於一個嚴厲的家，如父母說一，做孩子的便不能說二；有些則來自比較寬鬆的家庭，任由他做任何想做的事。所有人，包括在峰鳴學生報的每一位成員，均有自己的家。當然，每個家庭　會遇到不同的問題，是大是小則只有自己才能夠衡量。雖然我們有時候會和朋友們談及一些家庭狀況，但很多時我們會隱藏著內心的結。例如一些年青人的父母出現婚姻問題。做兒女的，大部份可能會默不作聲而用行動來回應父母的事。後果是好是壞當然只有他們才知道，但這事件中所形成的心理壓力則無法預察。其實，有苦自己知，爲什麼不找他人幫助，不想法子將心中的結解開？

身爲 X 代的年青人，在生活上已經比上一代的活得更好。在經濟上，在生活上，父母都已經盡他們所能給我們最好，但他們又是否真正知道我們要的就是在這些嗎？而我們所擁有的家庭裡和心目中的又是否很大差距？
在下一期的峰鳴裡，我們誠意邀請你寫一篇你對現代『家庭』的任何看法（如家庭和我們這些年青人的關係）。

上限爲 1000 中文字。請在十月廿七日前，連同你的名字（或筆名）、聯絡方法及原稿遞交至峰鳴中英文學生報。

Topic for Next Issue: Gen X Family

The definition of a "family," according to the first and most common definition from the dictionary, it implies "a father, a mother and their children." A very typical, model family, according to the current society's standard, it would be a father with a stable income, a mother who is a full-time housewife who takes good care of their children. They live in an average house (perhaps a 1500 square feet, 2-storey high with a basement, with a backyard, plus a dog). It does sound very simple indeed, but from what we actually see, heard and experience, the above would not be as simple as it sounds.

A family involves a lot more than just what we can see from the outside, but also from what is shown inside – the mind, the daily life, the stories that they have… Each family has its own problems as well as the opposite. You may be born in a rich family; you may be the son or daughter of a movie star; you may be living with a divorced parent. There are so many things to each and every family on this planet.

With the media technology advancing a thousand miles per day, we can see news and stories, interviews and documentaries of many different families. It's uncommon to see the extremes of family, like a family with an abusive father, a suicidal mother, a problem child, and so on. As uncommon and "special" as they will become once the television shows them, are they really the ones that we should pay attention to?

Some children live in a family under the authoritarianism, where the parents will always order their children to do everything the parents told them to do. Some children live in a family with a lot of freedom, where the parents just don't care what the child does. Some children live in a family where the child is over-protected. Each of us, including all of us in UVoice, has a family of our own. Although there are times that we chat about something related to our own family, most of the time, even with very close friends, there are so many that we do not wish to reveal to the outside world, not even to any of our family members. Perhaps we would not dare to speak out loud? Perhaps we would receive the parents' punishment? Perhaps we don't have a way to express ourselves about all the things we feel about our family?

Whatever there is to a family, it is never that simple. We are the Generation X, the true descendents of the aging Baby Boomers. Our living standards are higher than before and typically speaking, we should live happier as our lives are more precious and better than the previous generations. However, as each family is different from the other, what do we actually strive for in a family? What do we expect from them? Some might say "more money," or "more credit cards that my parents will always pay for them," but truly from the bottom of our hearts, do we want something more than that?

In the next issue of UVoice, we would like to invite you to express your innermost feelings to a family. It's not just for yourself to see your articles on here, but also, it's for every single reader, to see how different each one's family is as well the views of a generation X person.

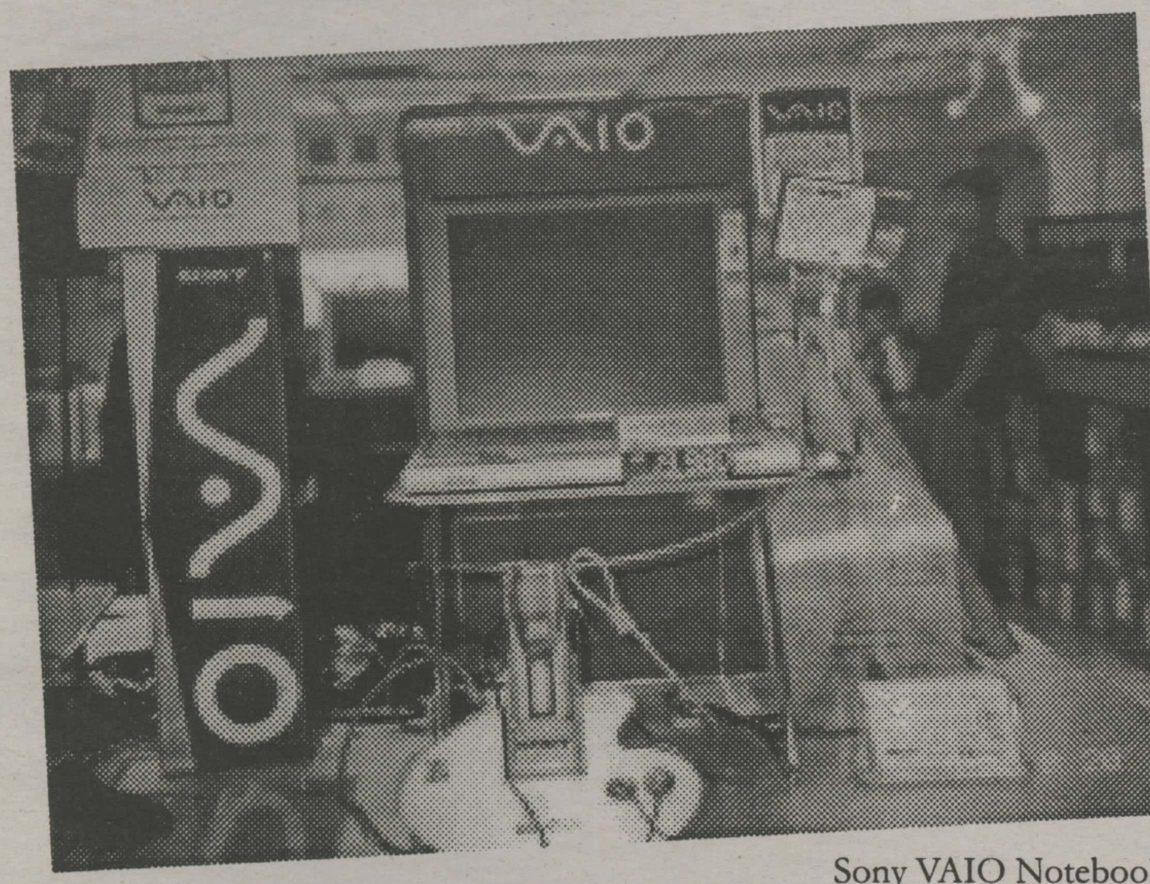
電蟲世界

黃金／高登腦場手記

豬See菇Bi

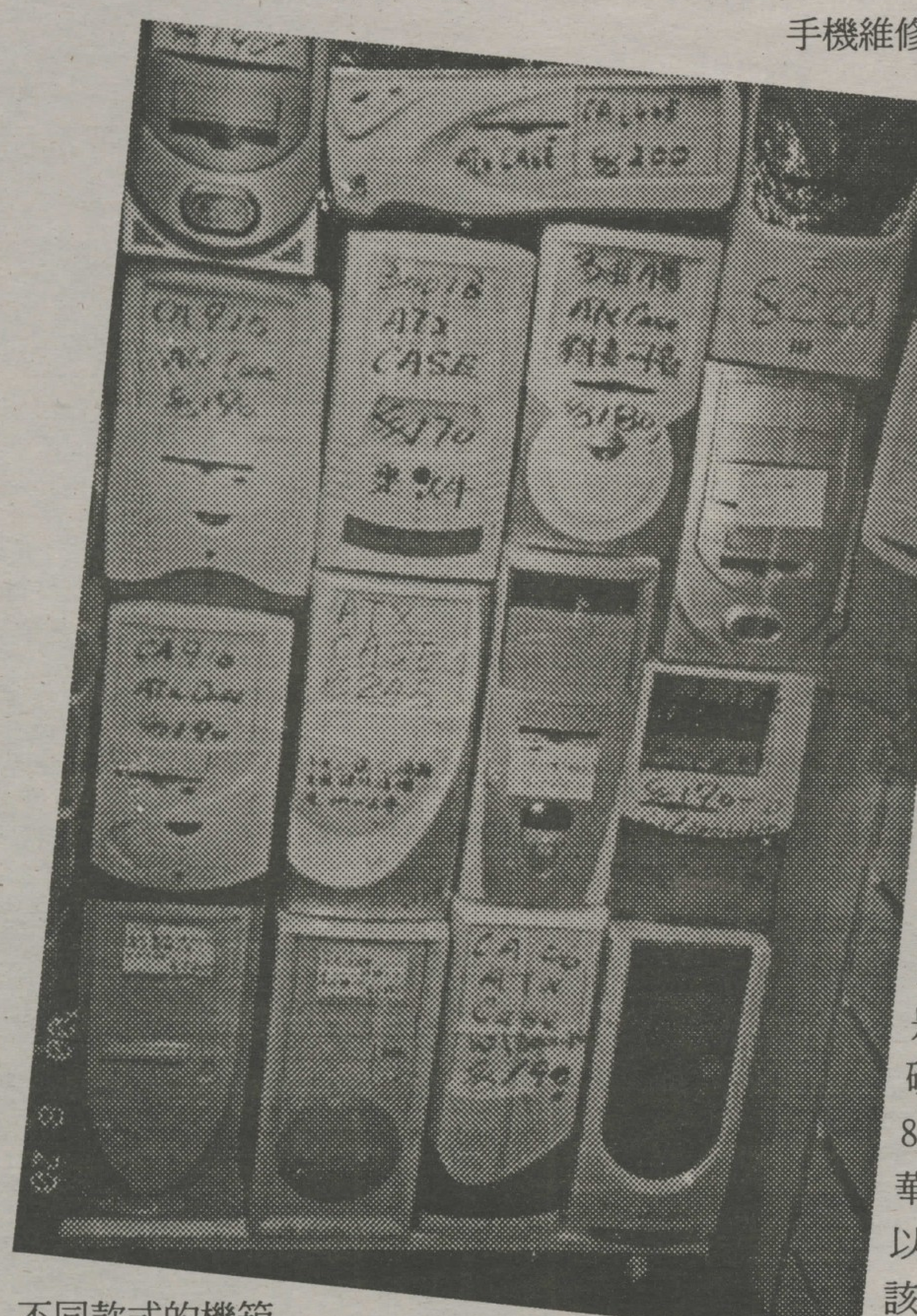
各位腦友們大家好，不知大家這個暑假 pro不 productive呢？筆者則到過香港一趟，第一件事當然是逛逛香港著名的黃金，高登電腦商場啦。

近這年來，越來越多的notebook售賣店在香港出現。無他，香港人對新科技有興趣，加上notebook日新月異，款色漸趨有型輕巧，對於腦友們的確有很大的吸引力，難怪越貴的Notebook便越吸引途人留意。筆者在一間Sony VAIO Notebook專賣店看到一部Sony MS Walkman，它使用MG Memory Stick及擁有三行只支援英文的LCD。售價不非，可是體積超小，重量超輕，有興趣的腦友可到sony.com訂購。



Sony VAIO Notebook

iMac推出後，商人便留意到電腦外觀的重要性，很多腦場店鋪也有型的電腦用品如超薄的micro-ATX Casc，外型吸引的ATX Case， iMac Feel Keyboard，和只有兩顆AA電大的Optical Mouse售賣。 筆者則頗喜歡多啦A夢 的 17 TX Case，連火牛售價不過爲$170。 這個Case原本是iCute公司的專利產品，可惜又再被人翻版，難怪iCute公司快做不下去。這就是香港可愛可恨的地方吧。另一值得一看的Case便是全合金造的CHILLI Case，顏色有深紅，橙，墨綠，金和銀。 此Case是由香港人發明的，外型很有未來feel，合金外殼使它更輕巧及有更高的散熱能力，可惜價格高達九百大元，令有心人(本人)掃興而回。筆者本想拍下CHILLI的照片，可惜詢問店主後被拒絕，大家沒有眼福了。



不同款式的機箱

溫哥華CDR的售價由一元到兩三元不等。筆者竟發現香港的售價也差不多，不過以港幣計算。最便宜的只需$1.70，名牌盒裝也不過$9 。比溫哥華便宜兩三倍以上。而且種類繁多，使筆者看得十分興奮。大家會問，CDR 每隻差不多，有什麼值得興奮。 Oh No！ 筆者香港發現了兩種在溫哥華很少機會看到的CDR。第一種是擁有和一般底色不同的CDR 。傳統CDR 的底色一般是綠，藍或金，腦友們可否見過紅底，黃底，橙底或黑底的CDR？ 看來 iMac 風還是吹得頗厲害的。而且這些彩色CDR便宜的只需 $2.8HKD（約$0.5CAD）大家如果想看看這些CDR ，可到我家裏看看，地址是www.sfu.ca/~dhchung 。另種CDR 名爲Business Card CDR 。 它的體積只有Business Card般大，容量爲50Mb售價一般爲七至十元港幣。 大家可以想想別人叫你修理他的電腦，你兩手空空的到朋友家裏，發現問題時就從銀包拿出Business Card CDR 來修理，也頗Profes-sional and 有型的。有興趣看有關照片的也可到我家參觀。

黃金的地下層書店也多開了數間，多以售賣台灣書爲主，而且貨新價平，厚厚的一本Flash 5不用$300（$55 CAD），超值之極。如果是Flash 4的書籍，更有可能被打六折。

腦場中還有很多有教腦友XML，ASP，LiveMotion和WAP的書，對webpage有興趣 的人一定要到此一遊了。

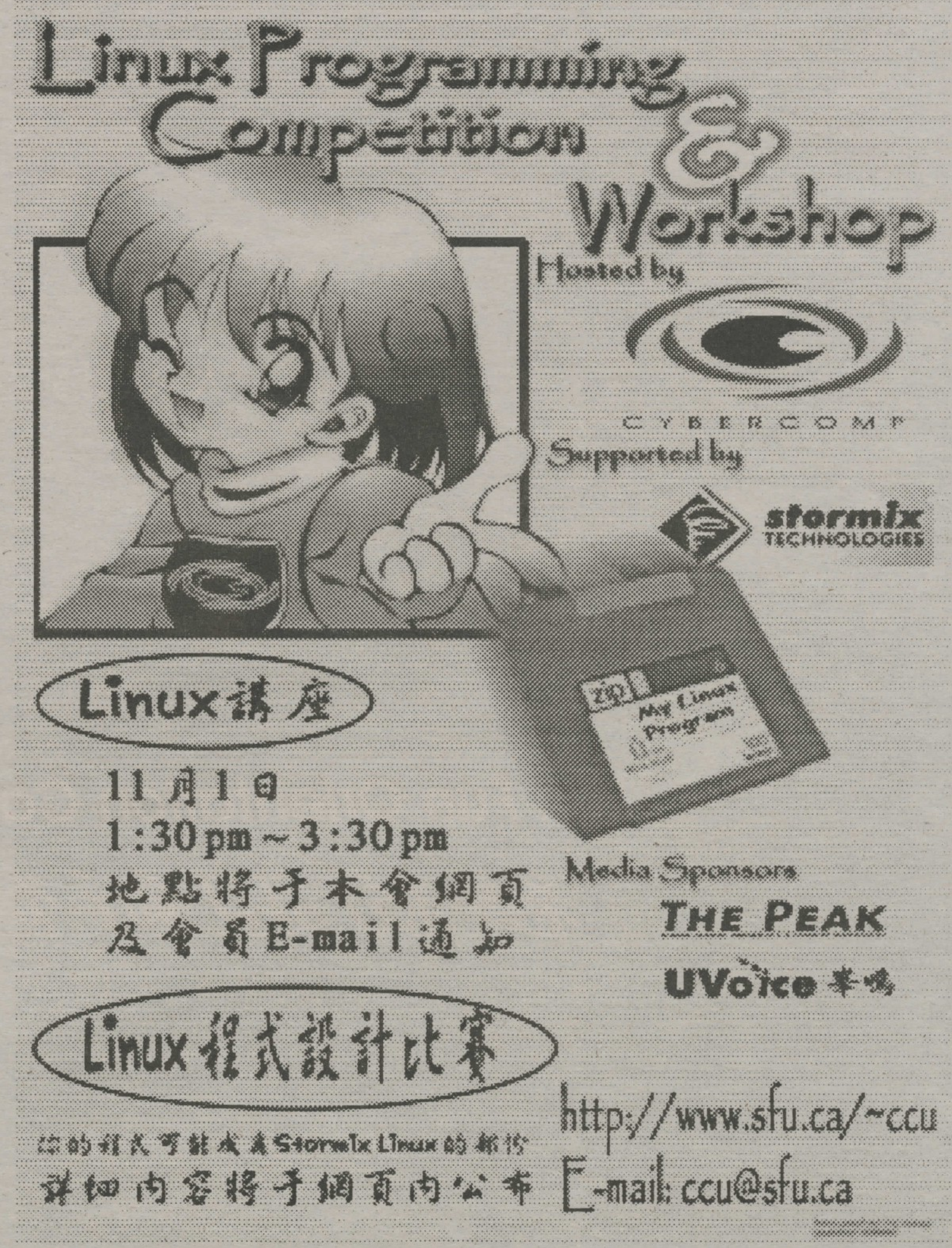
近來腦場還多了一些非一般的手提電話店鋪。這些店鋪賣的不是電話，而是幫你解剖手電的東西，如怎樣幫你的手電Unlock（讓你的電話上那個台也沒所謂）的軟件，手機維修書，當然用來修改開機詞，傳送鈴聲歌仔的Data Cable更是少不了啦！

香港電腦場的Accessories很多都比溫哥華便宜，款色選擇也比溫哥華多很多，這可能是香港比較接近中國的關係吧。筆者買了一個透明橙色的Keyboard和一隻銀色的Optical Mouse ，加起來不用三十四元加幣，在Futre Shop 或許買其一也不夠吧。其他主流硬件價格則和溫哥華差不多。可是偶然也會找到便宜的硬件。 筆者買了一個8x4x32x CDRW，竟比溫哥華便宜了40%以上。 所以我們這些窮書生還是應該多多格價。

筆者還拍了很多照片，大家快到舍下一看啦，我的網址是www.sfu.ca/~dhchung/。 這些照片都是辛苦得來的，有些店舖的老闆還不讓我拍照呢。不過大部份都很Nice ，我還準備fax這份文章給他們呢！

Business Card CDR
及 Colour CDR

特價電腦書籍



今次破例一次，在這頁來個特大宣傳版啦！嘻嘻！

This time, we'll just forget everything about the rest of the newspaper and make a full size promotional ad. *smile*

西門菲沙大學華賢社及峰鳴中英文學生報聯合主辦

中秋節徵文及填色比賽

In Light of the Truth

UVoice Bilingual Student Newspaper and Photographers' Corner

Purest Moment Photography Contest 2000

Moon Cake Sales

CNY 001 with Taiwanese Association

http://www.sfu.ca/uvoice

UVoice 大改革!

不知大家是否發覺, UVoice 正在進行內部大改革? 現在在您們眼前的, 正是一份不斷改良進步的 UVoice.

改革前 - 嚴肅愛國型
改革中 - 輕鬆活潑小品型
改革後 - ？？？？？？？

大家認爲改革後的 **UVoice** 應該是怎麼樣的呢？
想知？入 **UVoice** 啦！

阿濃工作坊

Desktop Publishing Workshop

Fun Fun Orientation Camp

繽紛迎新營

Copyright 2000 by UVoice Bilingual Newspaper